'57 Custom Twin-Amp™

OWNER'S MANUAL | MANUAL DE INSTRUCCIONES
MODE D'EMPLOI | MANUAL DO PROPRIETÁRIO
MANUALE UTENTE | BEDIENUNGSHANDBUCH
INSTRUKCJA OBSŁUGI | NÁVOD K POUŽITÍ
NÁVOD NA POUŽITIE | UPORABNIŠKI PRIROČNIK
オーナーズ・マニュアル | 用户手册

Fender®

’57 Custom Twin-Amp™

With its dual 12” speakers, the aptly named Fender Twin-Amp of the 1950s became an industry standard for good reason. Exceptionally powerful for its time, this superlative amplifier filled dance halls and barrooms with warm, rich guitar tone, and many of today’s top rock, blues and country guitarists still depend on the tube-powered, tweed-covered Twin-Amp to deliver their signature sounds onstage.

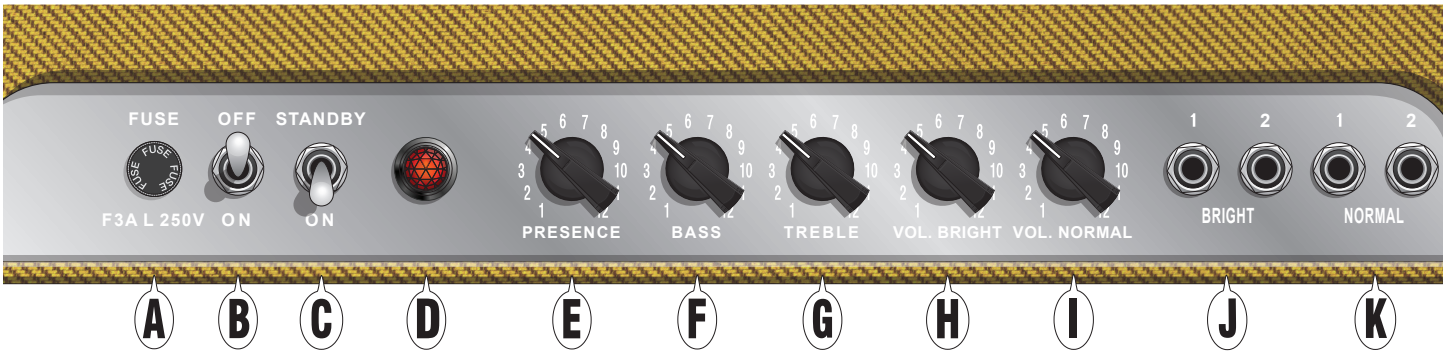
The ’57 Custom Twin-Amp continues that legacy, with all-tube hand-wired circuitry and premium components. It faithfully recreates the tones of the original classic 5E8-A design, delivering 40 watts of robust output power. Two all-new Special Design 12” alnico speakers by Eminence® are voiced for tough yet incredibly sensitive and versatile response, and new reverse-engineered ’50s vintage “Yellow” tone capacitors add subtly nuanced tonal magic. Along with custom transformers, internal bias control for easy substitution of various 6L6 power tube types, Bright and Normal channels, finger-joined solid pine cabinet, lacquered tweed covering and more, the result is a richly rewarding amplifier experience that’s pure Fender.

The ’57 Custom Twin-Amp’s harmonically rich clean tones are perfect for recreating classic guitar styles, but today’s pedalboard enthusiast will also find an ideal tonal canvas for creating new sounds. And with the volume cranked, the naturally touch-sensitive overdrive tone is simply electrifying.

Register your ’57 Custom Twin-Amp online at www.fender.com/product-registration.

ENGLISH

Control Panel



A. FUSE: Provides electrical over-current protection. With power disconnected, replace a blown fuse only with one of the type and rating specified below the fuse holder.

B. POWER SWITCH: Turns amp on and off. Both the POWER and STANDBY (C) switches must be on for audible output.

C. STANDBY SWITCH: Disables speaker output while power is on. To extend tube life, leave switch in STANDBY position for first 60 seconds after turning POWER (B) on. Instead of turning amp off during short breaks, set switch to STANDBY position to further extend tube life and to avoid tube-warmup delay when resuming play.

D. POWER JEWEL: Illuminates while amplifier is on.

E. PRESENCE: Ultra-high frequency tone control adds greater high-end sparkle.

F. BASS: Tone control for lower frequencies.

G. TREBLE: Tone control for higher frequencies.

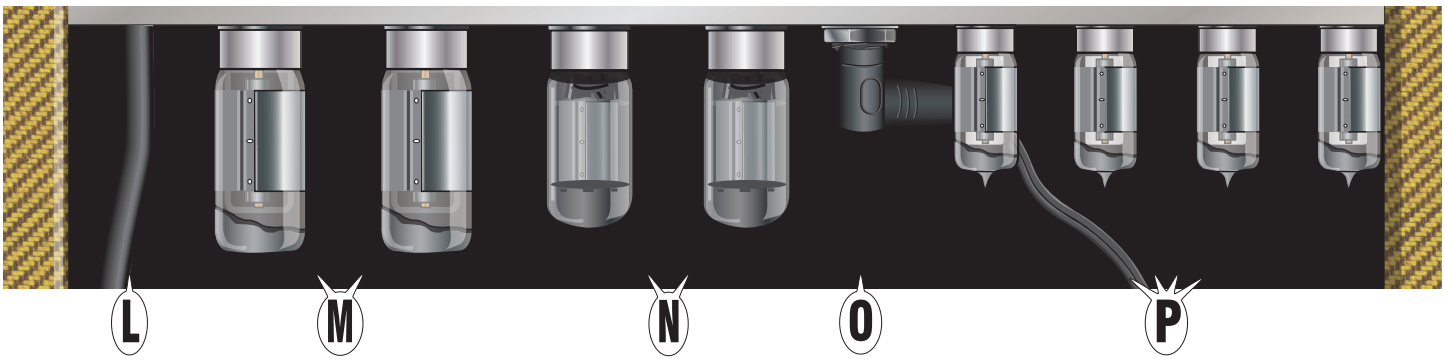
H. VOLUME BRIGHT: Controls volume level of both bright channel inputs (J).

I. VOLUME NORMAL: Controls volume level of both normal channel inputs (K).

J. BRIGHT INPUTS: These two inputs accentuate high-mid and treble frequencies. Bright input 1 produces full sensitivity; Bright input 2 has lower sensitivity (-6dB) for cleaner response with high-output and pre-amplified instruments.

K. NORMAL INPUTS: These two inputs provide regular frequency response. Normal input 1 produces full sensitivity; Normal input 2 has lower sensitivity (-6dB) for cleaner response with high-output and pre-amplified instruments.

Chassis Rear View



Rear panel, tube cage, preamp tube shields and other parts removed for illustration.

L. POWER CORD: Connect to a grounded outlet in accordance with the voltage and frequency specifications noted on the amplifier information label, which is located inside the cabinet on the left when viewing from the rear.

M. RECTIFIER TUBES: Dual 5U4 rectifier tubes convert AC voltage from the amplifier's power transformer into DC voltage required by the power (N) and preamp tubes (P). These should be replaced *only* with identical rectifier tubes or those of comparable rating and quality. If preferred, one rectifier tube may be removed for a dirtier blues tone.

N. POWER TUBES: Dual 6L6 power tubes drive the power section of the amplifier, and are matched and rated for high output. These should *only* be replaced with identical power tubes or those of comparable rating and quality.

O. SPEAKER OUTPUT JACK: The '57 Custom Twin-Amp's two internal speakers connect in parallel to this single jack. Alternately, the internal speakers can be disconnected to allow use of an external 4-ohm speaker cabinet (40 watts minimum). To prevent damage to the amplifier, one of these two configurations *must* be connected when power is on.

P. PREAMP TUBES: Four preamp tubes drive the preamp section of the amplifier. These consist of two high-gain 12AX7 preamp tubes, and two 12AY7 preamp tubes for original-era lower-gain tone for both the Bright and Normal channels. Alternately, two more 12AX7 preamp tubes can be substituted for the two 12AY7 tubes to achieve higher gain. *Note: For extra shielding against electrical hum, two custom-made 1950s-spec steel tube shields are installed on the first two preamp tubes (V1 and V2).*

ENGLISH

For questions and troubleshooting, contact a Fender specialist at:
1-800-856-9801 (U.S. toll free)
1-480-596-7195 (International)

Specifications

CE

TYPE	PR 614		
POWER	Requirements: 270 watts	Output: 40 watts RMS into 4Ω @ 5%THD, 1kHz	
INPUT IMPEDANCE	1 MΩ (Bright input 1, Normal input 1)	136 kΩ (Bright input 2, Normal input 2)	
SPEAKERS	Two 12" Fender Special Design alnico by Eminence® (8Ω, PN 7708599000)		
TUBES	One pair 6L6 (power, PN 0059778200)	Two 12AX7 (preamp, PN 0070228000, 0013341400)	Two 12AY7 (preamp, PN 7708740000)
	Two 5U4 (rectifier, PN 0030031000)		
FUSE	F3A L 250V (100V-120V models)	F1.6A L 250V (220V-240V models)	
ACCESSORIES	Deluxe fitted cover (included, PN 7708614000)		
DIMENSIONS	Width: 24.5" (62.2 cm)	Height: 20.5" (52.1 cm)	Depth: 10.88" (27.6 cm)
WEIGHT	56 lbs. (25.5 kg)		

Product specifications subject to change without notice.

’57 Custom Twin-Amp™

Con su doble altavoz de 12”, nuestro Fender Twin-Amp de los años 50 se convirtió en un standard industrial por un buen motivo. Excepcionalmente potente para su época, este amplificador superlativo llenó pistas de baile y salones con su sonido de guitarra cálido y rico, y muchos de los guitarristas más famosos de rock, blues y country siguen dependiendo del sonido a válvulas y el recubrimiento de tweed del Twin-Amp para crear su sonido personal.

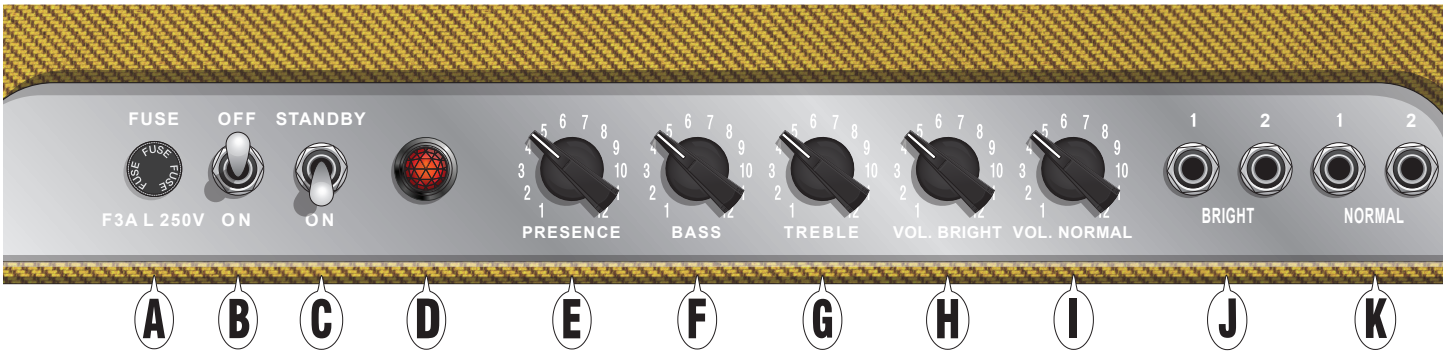
El ’57 Custom Twin-Amp continúa con el legado de su predecesor, con toda su circuitería a válvulas cableada a mano y piezas de máxima calidad. Además, esta unidad recrea a la perfección el sonido del clásico diseño 5E8-A original, ofreciendo 40 watios de potente salida. Dos exclusivos altavoces alnico de 12” y diseño especial por Eminence® han sido ajustados para una respuesta versátil e increíblemente sensible, y unos condensadores “Yellow” creados por ingeniería inversa al estilo de los años 50 añaden una sutil magia al sonido. Si unimos todo ello a unos transformadores exclusivos, control bias interno para una sustitución más sencilla de las distintas válvulas de potencia 6L6, canales Bright y Normal, un robusto recinto de madera de pino montado a mano, recubrimiento de tweed lacado y muchas más características, dan como resultado una auténtica experiencia Fender.

Los sonidos armónicamente ricos del ’57 Custom Twin-Amp son perfectos para recrear los estilos de guitarra clásicos, pero también resultarán idóneos para que los amantes de las pedaleras de hoy en día creen nuevos sonidos. Y con el volumen al máximo, el suave sonido saturado resulta simplemente impresionante.

Registre online su amplificador ’57 Custom Twin-Amp en la web www.fender.com/product-registration.

ESPAÑOL

Panel de Control



A. FUSE: Este fusible ofrece protección contra picos de corriente. Si el fusible se quema, sustitúyalo por otro de idénticas características (aparecen indicadas en el receptáculo) con la unidad desconectada de la corriente.

B. INTERRUPTOR POWER: Le permite encender y apagar el amplificador. Para que haya una salida audible de señal, tanto este interruptor como STANDBY (C) deben estar en ON.

C. INTERRUPTOR STANDBY: Desactiva la salida de altavoz con la unidad encendida. Para alargar la duración de las válvulas, deje este interruptor en la posición STANDBY durante 60 segundos después de encender la unidad con POWER (B). En lugar de apagar el amplificador durante las pausas, coloque este interruptor en la posición STANDBY para evitar el retardo de calentamiento al volver a tocar y alargar así también la duración de las válvulas.

D. PILOTO POWER: Se ilumina cuando el amplificador está encendido.

E. PRESENCE: Este control de frecuencias súper agudas añade un mayor brillo en las frecuencias altas.

F. BASS: Control de tono de las frecuencias graves.

G. TREBLE: Control de tono de las frecuencias agudas.

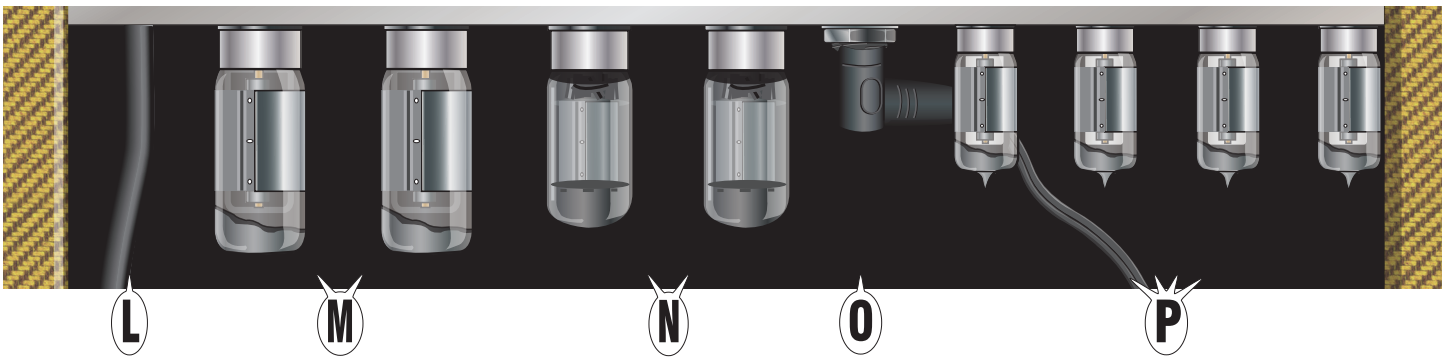
H. VOL. BRIGHT: Ajusta el nivel de volumen de ambas entradas de canal brillante (J).

I. VOL. NORMAL: Ajusta el nivel de volumen de ambas entradas de canal normal (K).

J. ENTRADAS BRIGHT: Estas dos entradas acentúan las frecuencias agudas y medio-agudas. La entrada Bright 1 le ofrece máxima sensibilidad; Bright 2 tiene una sensibilidad menor (-6dB) para ofrecer una respuesta más limpia con instrumentos de salida alta y pre-amplificados.

K. ENTRADAS NORMAL: Estas dos entradas le ofrecen una respuesta de frecuencia normal. La entrada Normal 1 le ofrece máxima sensibilidad; Normal 2 tiene una sensibilidad menor (-6dB) para ofrecer una respuesta más limpia con instrumentos de salida alta y pre-amplificados.

Panel Trasero



En la ilustración ha sido eliminado el panel trasero, receptáculo de válvulas, carcasa de válvulas de previo y otras piezas.

L. CABLE DE CORRIENTE: Conecte el enchufe a una salida de corriente alterna con toma de tierra, del voltaje y amperaje indicados en la etiqueta informativa del amplificador, situada dentro del recinto en la parte izquierda mirando desde atrás.

M. VÁLVULAS RECTIFICADORAS: Dos válvulas rectificadoras 5U4 convierten el voltaje alterno del transformador de corriente del amplificador en el voltaje continuo necesario para las válvulas de potencia (N) y de previo (P). Sustitúyala *únicamente* por otra válvula rectificadora idéntica o de características y calidad comparables. Si quiere, también puede eliminar una de estas válvulas para conseguir un sonido blues más sucio.

N. VÁLVULAS DE POTENCIA: Dos válvulas de potencia 6L6 controlan la sección de potencia del amplificador y han sido emparejadas y adaptadas para una salida alta. Sustitúyalas *únicamente* por válvulas de potencia idénticas o por otras equiparables en cuanto a calidad y características.

O. TOMA DE ALTAVOZ INTERNO: Los dos altavoces internos del '57 Custom Twin-Amp se conectan en paralelo a esta única toma. Como alternativa, puede desconectar estos altavoces internos para usar un recinto acústico externo de 4 ohmios (40 watios mínimo). Para evitar daños en el amplificador, *siempre debe estar conectada* una de estas dos configuraciones cuando la unidad esté encendida.

P. VÁLVULAS DE PREVIO: Cuatro válvulas de previo controlan la sección de previo de este amplificador. Esta sección está compuesta por dos válvulas de previo de alta ganancia 12AX7 y dos válvulas de previo 12AY7 para conseguir el sonido original de baja ganancia para tanto el canal Bright como el Normal. De forma alternativa, puede sustituir las dos válvulas de previo 12AX7 por dos válvulas 12AY7 para conseguir una mayor ganancia. *Nota: Para una protección extra contra los zumbidos eléctricos, hemos instalado dos blindajes de tubo de acero con especificaciones de los años 50 personalizados en las dos primeras válvulas de previo (V1 y V2).*

ESPAÑOL

Si tiene cualquier pregunta o problema, póngase en contacto con los especialistas de Fender en:
1-800-856-9801 (llamada gratuita en U.S.A.)
1-480-596-7195 (Internacional)

Especificaciones Técnicas

CE

REFERENCIA	PR 614		
POTENCIA	Consumo: 270 watios	Salida: 40 watios RMS a 4Ω @ 5% THD, 1 kHz	
IMPEDANCIA DE ENTRADA	1 MΩ (Entrada Bright 1, entrada Normal 1)	136 kΩ (Entrada Bright 2, entrada Normal 2)	
ALTAVOCES	Dos altavoces Fender alnico de 12" y diseño especial por Eminence® (8Ω, referencia 7708599000)		
VÁLVULAS	Dos 6L6 (potencia, referencia 0059778200)	Dos 12AX7 (previo, referencia 0070228000, 0013341400)	Dos 12AY7 (previo, referencia 7708740000)
	Dos 5U4 (rectificador, referencia 0030031000)		
FUSIBLE	F3A L 250V (modelos 100-120V)	F1.6A L 250V (modelos 220-240V)	
ACCESORIOS	Tapa Deluxe (incluida, referencia 7708614000)		
DIMENSIONES	Anchura: 62,2 cm (24,5")	Altura: 52,1 cm (20,5")	Profundidad: 27,6 cm (10,88")
PESO	25,5 kg (56 lbs.)		

Las especificaciones de este aparato están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

’57 Custom Twin-Amp™

Doté de deux haut-parleurs de 12”, le justement nommé Fender Twin-Amp des années 50 n’est pas devenu le standard qu’on connait pour rien. Exceptionnellement puissant pour l’époque, cet ampli a fait vibrer d’innombrables bars et salles de danse grâce à un son riche et chaleureux. Aujourd’hui encore, le Twin-Amp à la robe de tweed est un élément central du son de nombreux guitaristes de rock, blues et country.

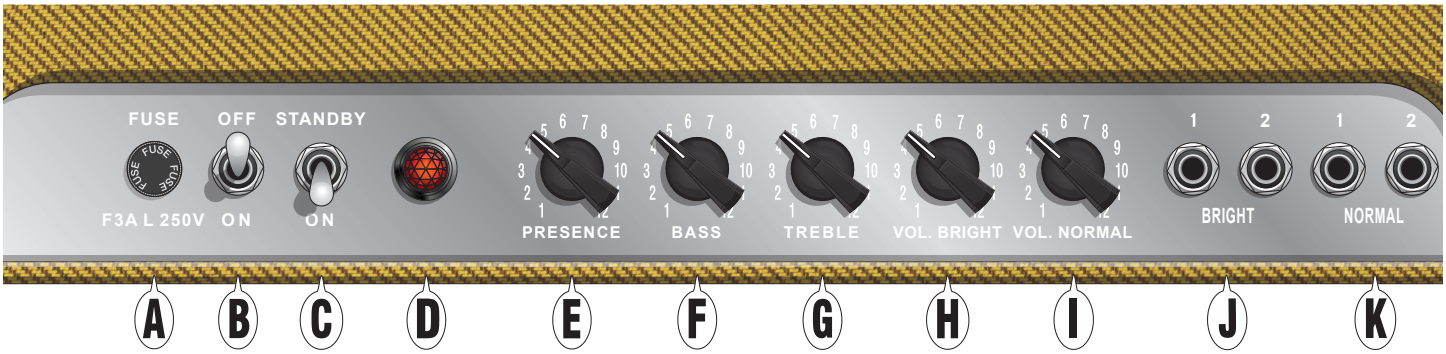
Le ‘57 Custom Twin-Amp fait perdurer ce glorieux héritage grâce à des circuits tout-lampe câblés à la main et des composant de haute qualité. Il reproduit fidèlement le son du circuit 5E8-A des originaux et développe une puissance considérable de 40 watts. Ses deux haut-parleurs 12” Special Design par Eminence® à aimant alnico ont été conçus pour fournir une réponse puissante tout en restant incroyablement sensible et versatile. Les condensateurs de tonalité vintage “Yellow” ajoute au son une touche de magie subtile et nuancée. Les transformateurs conçus sur mesure, le réglage de bias interne s’adaptant facilement à de nombreux types de lampes de puissance 6L6, les canaux Bright et Normal, le baffle en pin massif assemblé à la main, le revêtement en tweed laqué et de nombreuses autres caractéristiques vous assurent une expérience de jeu inoubliable digne des meilleurs amplis Fender.

Le son clair ultra riche du ‘57 Custom Twin-Amp est idéal pour reproduire les sonorités des guitaristes de légende et offre également aux possesseurs de pedal boards fournis une toile blanche pour créer de nouveaux sons. Et bien sûr si vous poussez le volume, l’overdrive obtenu, très sensible à la dynamique de votre jeu, est simplement stupéfiant.

Enregistrez votre ampli ‘57 Custom Twin-Amp en ligne sur www.fender.com/product-registration.

FRANÇAIS

Réglages



A. FUSIBLE: Protège l’ampli contre les surtensions. Pour remplacer le fusible, mettez l’ampli hors tension et utilisez uniquement un fusible dont les caractéristiques correspondent à celles indiquées en-dessous du compartiment à fusible.

B. INTERRUPTEUR ON/OFF: Permet de mettre l’ampli sous/hors tension. Les interrupteurs ON/OFF et STANDBY (C) doivent tous deux être en position ON pour que le son soit audible.

C. INTERRUPTEUR STANDBY: Permet de couper le son du haut-parleur lorsque l’ampli est sous tension. Pour prolonger la durée de vie des lampes, laissez le STANDBY activé pendant 60 secondes après la mise sous tension de l’ampli. Au lieu de mettre l’ampli hors-tension durant les courtes pauses, placez l’ampli en mode STANDBY pour préserver les lampes et éviter le temps de chauffe de celles-ci lorsque vous reprenez votre jeu.

D. TÉMOIN POWER: S’allume lorsque l’ampli est sous tension.

E. PRESENCE: Réglage des ultra-hautes fréquence pour des aigus plus brillants.

F. BASS: Réglage des basses fréquences.

G. TREBLE: Réglage des hautes fréquences.

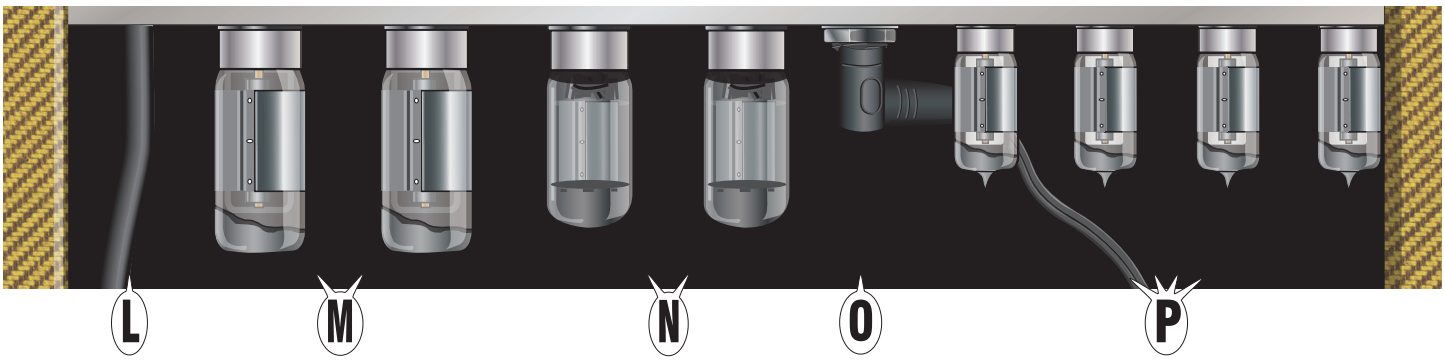
H. VOLUME BRIGHT: Permet de régler le volume des deux entrées du canal Bright (J).

I. VOLUME NORMAL: Permet de régler le volume des deux entrées du canal Normal (K).

J. ENTRÉES BRIGHT: Ces deux entrées accentuent les hautes fréquences et les hauts-médiums. L’entrée Bright 2 dispose d’une sensibilité inférieure (-6 dB) permettant une réponse plus claire pour les instruments préamplifiés ou à niveau de sortie élevé.

K. ENTRÉES NORMAL: Ces deux entrées offrent une réponse normale sur toute les fréquences. L’entrée Normal 2 dispose d’une sensibilité inférieure (-6 dB) permettant une réponse plus claire pour les instruments préamplifiés ou à niveau de sortie élevé.

Face Arrière



Le panneau arrière, les protections des lampe et d'autres pièces n'apparaissent pas dans les illustrations.

L. CORDON D'ALIMENTATION: Connectez-le à une prise secteur dont les caractéristiques correspondent à celles indiquées sur l'étiquette située à l'intérieur du baffle de l'ampli sur la partie arrière gauche.

M. LAMPES REDRESSEUSES: Ces lampes 5U4 permettent de convertir le courant alternatif du transformateur de l'ampli en courant continu nécessaire au fonctionnement des lampes de puissance (N) et de préamplification (P). Remplacez-les uniquement par des lampes redresseuses identiques ou de type et de qualité comparables. Vous pouvez également retirer l'une de ces lampes pour obtenir un son plus sale idéal pour le blues.

N. LAMPES DE PUISSANCE: Ces deux lampes 6L6 affectées à la section de puissance de l'ampli sont appairées et permettent de délivrer une puissance élevée. Remplacez-les uniquement par des lampes de puissance identiques ou de type et de qualité comparables.

O. SORTIE HAUT-PARLEURS: Les deux haut-parleurs du '57 Custom Twin-Amp sont connectés en parallèle à cette embase. Vous pouvez également déconnecter les haut-parleurs internes pour utiliser un baffle de 4 ohms (puissance minimale de 40 watts). Pour éviter d'endommager l'ampli, les haut-parleurs internes ou un baffle externe doivent être connectés à la sortie pour haut-parleurs lorsqu'il est sous tension.

P. LAMPES DE PRÉAMPLIFICATION: Ces quatre lampes sont affectées à la section de préamplification de l'ampli. Il s'agit de deux lampes 12AX7 à haut gain et de deux lampes 12AY7 à gain modéré, utilisées pour les canaux Bright et Normal. Les lampes 12AY7 peuvent être remplacées par des lampes de type 12AX7 afin d'obtenir des sons à gain plus élevé. *Remarque: Afin de limiter au maximum les bourdonnements électriques, deux protections métalliques sur mesures, dans le style des années 50, sont installées sur les deux premières lampes de préamplification (V1 et V2).*

FRANÇAIS

Pour toute question et pour assistance, contactez un spécialiste Fender au:
1-800-856-9801 (États-Unis, appel gratuit)
1-480-596-7195 (International)

Caractéristiques Techniques

CE

TYPE	PR 614		
PUISSANCE	Nécessaire : 270 watts	Sortie : 40 watts RMS dans 4Ω à 5 % de DHT, 1kHz	
IMPÉDANCE D'ENTRÉE	1 MΩ (Entrée Bright 1, entrée Normal 1)	136 kΩ (Entrée Bright 2, entrée Normal 2)	
HAUT-PARLEURS	Deux HP Fender Special Design 12" alnico par Eminence® (8Ω, REF 7708599000)		
LAMPES	Une paire de 6L6 (puissance, REF 0059778200) Deux 5U4 (redresseuses, REF 0030031000)	Deux 12AX7 (préampli, REF 0070228000, 0013341400)	Deux 12AY7 (préampli, REF 7708740000)
FUSIBLE	F3A L250V (Modèles 100V-120V)	F1,6A L 250V (Modèles 220V-240V)	
ACCESSOIRES	Housse Deluxe (fournie, REF 7708614000)		
DIMENSIONS	Largeur: 62,2 cm	Hauteur: 52,1 cm	Profondeur: 27,6 cm
POIDS	25,5 kg		

Les caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.

’57 Custom Twin-Amp™

Com os seus duplos alto-falantes de 12", o Fender apropriadamente chamado Twin-Amp da década de 1950 tornou-se um padrão da indústria por um bom motivo. Excepcionalmente poderoso para o seu tempo, este amplificador superlativo encheu salões de dança e bares com tom de guitarra morno, rico, e muitos dos guitarristas de rock, blues e os country ainda dependem da potência de tubo, coberto de pano Twin-Amp para entregar o seu som de assinatura no palco.

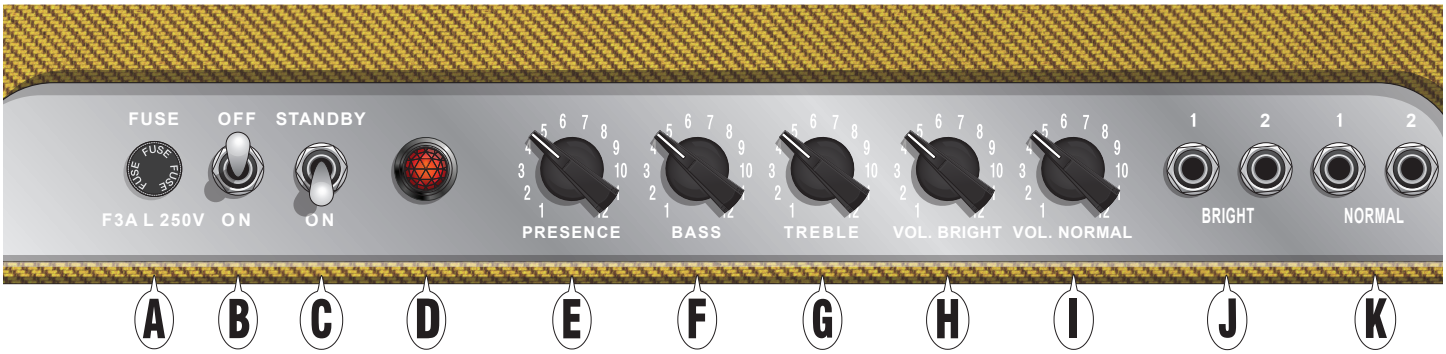
O Twin-Amp Personalizado de '57 continua esse legado, com componentes de todo tubo e circuito com fio premium feito à mão. Recria fielmente os tons do design original clássico 5E8-A, entregando cerca de 40 watts de resposta de saída robusta. Dois novos alto-falantes de Design Especial de 12" por Eminence® de alnico são dublados para a resposta, mas incrivelmente sensível e versátil difícil, e nova engenharia reversa dos anos 50s "vintage capacitores de tom "Amarelo" adicionam magia tonal sutilmente matizada Com os transformadores personalizados, o controle de polarização interna para substituição fácil de vários tipos de tubos de alimentação de 6L6, canais brilhantes e normais, gabinete de pinho sólido juntado à dedo, revestimento de pano lacado e muito mais, o resultado é uma experiência de amplificador ricamente recompensadora que é pura Fender.

Os timbres limpos harmonicamente ricos do '57 custom Twin-Amp são perfeitos para recriar estilos clássicos de guitarra, enquanto o entusiasta de pedaleira de hoje também vai encontrar uma tela tonal ideal para a criação de novos sons. E com o volume dobrado, a ultrapassagem de tom naturalmente sensível ao toque é simplesmente electrizante.

Regista a tua '57 Custom Twin-Amp online no www.fender.com/products-registration

PORTUGUÊS

Painel de Controlo



A. FUSÍVEL: Fornece protecção eléctrica de sobrecarga de corrente. Com a energia desligada, substitua um fusível queimado somente com um do tipo e classificação especificada por baixo do porta-fusível.

B. INTERRUPTOR DE ARRANQUE: Liga e desliga o amplificador. Ambos os interruptores ARRANQUE e ESPERA (C) devem estar ligados para saída audível.

C. INTERRUPTOR DE MODO EM ESPERA: Desactiva a saída do alto-falante enquanto a alimentação está ligada. Para estender a vida útil do tubo, deixe o interruptor na posição de ESPERA para os primeiros 60 segundos após ligar o POWER (B). Em vez de desligar o amplificador durante os intervalos curtos, defina o interruptor para a posição EM ESPERA para ampliar ainda mais a vida do tubo e para evitar atrasos de aquecimento do tube quando volta a tocar.

D. JÓIA DE ARRANQUE: Acende-se enquanto amplificador está ligado.

E. PRESENÇA: Controlo frequência ultra-alta de tom adiciona maior brilho de alta qualidade.

F. BASS: Controlo de tom para frequências mais baixas.

G. AGUDOS: Controlo de tom para frequências mais altas.

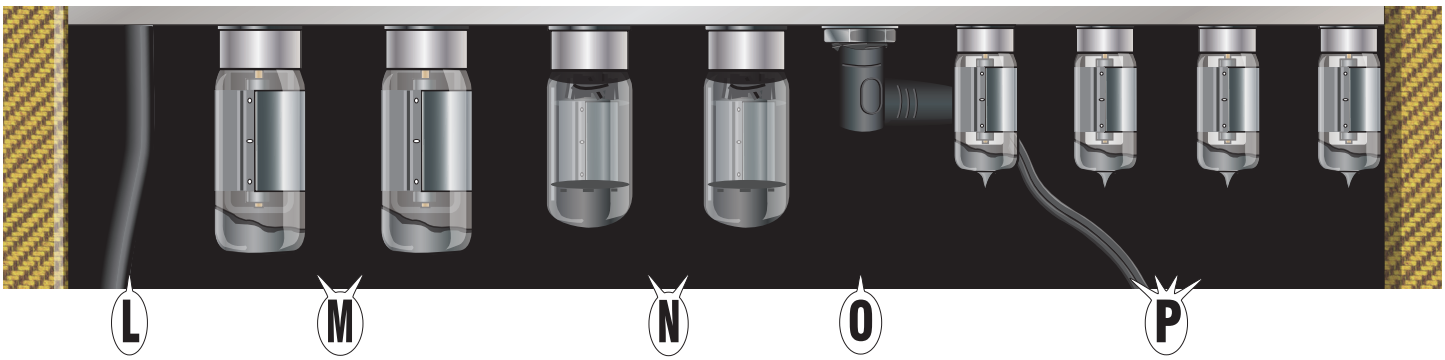
H. VOLUME BRILHANTE: Controla o nível de volume de ambas as entradas de canal brilhantes (J).

I. VOLUME NORMAL: Controla o nível de volume de ambas as entradas de canal normal (K).

J. ENTRADAS BRILHANTES: Estas duas entradas acentuar frequências agudas altas e médias. Entrada brilhante 1 produz sensibilidade total; Entrada brilhante 2 tem menor sensibilidade (-6dB) para uma resposta mais pura com alta produção e instrumentos pré-amplificados.

K. ENTRADAS NORMAIS: Estas duas entradas fornecem resposta de frequência regular. Entrada normal 1 produz sensibilidade total; Entrada normal 2 tem menor sensibilidade (-6dB) para uma resposta mais pura com alta produção e instrumentos pré-amplificados.

Vista Traseira do Gabinete



Painel traseiro, caixa de tubos, escudos de tubos do pré-amplificador e outras peças removidas para ilustração.

L. CABO DE ALIMENTAÇÃO: Liga a uma tomada aterrada de acordo com as especificações de tensão e frequência anotada no rótulo de informações do amplificador, que está localizado dentro do gabinete da esquerda quando vê de trás.

M. TUBOS RECTIFICADORES: Tubo único retificador de 5U4 converte a tensão AC do transformador de potência do amplificador em tensão CC necessária para o poder (N) e tubos de pré-amplificação (P). Estes devem ser substituídos *apenas* com tubos retificadores iguais ou com uma classificação e qualidade comparável. Se preferir, um tubo de retificador pode ser removido para um tom de blues mais sujo.

N. TUBOS DE ALIMENTAÇÃO: Tubos de alimentação duplos de 6L6 dirigem a seção de potência do amplificador, e são comparados e classificados para alta produção. Estes *só* devem ser substituídos por tubos de pré-amplificação iguais ou de classificação e qualidade comparável.

O. LIGAÇÃO DE SAÍDA DO ALTO-FALANTE: Dois alto-falantes internos do '57 Custom Twin-Amp ligam em paralelo a esta única tomada. Como alternativa, os alto-falantes internos podem ser desconectado para permitir o uso de um gabinete de alto-falante externo de 4 ohms (mínimo de 40 watts). Para evitar danos ao amplificador, uma destas duas configurações *tem* de estar ligada quando o aparelho está ligado.

P. TUBOS DE PREAMPLIFICAÇÃO: Quatro duplos de pré-amplificação controlam a seção da pré-amplificação do amplificador. Estes consistem em dois tubos 12AX7 de pré-amplificação de alto ganho, e dois 12AY7 tubos preamplificação para tom de menor ganho da era Original tanto para o brilhante e canais normais. Como alternativa, mais dois tubos de pré-amplificação de 12AX7 podem ser substituído por dois tubos 12AY7 para alcançar um ganho maior. *Nota: Para um isolamento adicional contra o ruído elétrico, as duas primeiras válvulas do pré-amplificador (V1 e V2) vêm equipadas com capas de isolamento em aço personalizadas, com as especificações técnicas utilizadas nos anos 1950.*

PORTUGUÊS

Em caso de dúvidas e resolução de problemas, entre em contato com um especialista em Fender:
1-800-856-9801 (ligação gratuita dos EUA)
1-480-596-7195 (Internacional)

Especificações

CE

TIPO	PR 614		
REQUISITOS DE	Energia: 270 watts	Saída: 40 watts RMS em 4Ω @ 5% THD, 1kHz	
IMPEDÂNCIA DE ENTRADA	1 mohms (entrada brilhante 1, entrada Normal 1)	136 kW (entrada brilhante 2, entrada normal 2)	
ALTO-FALANTES	Dois 12" Fender de Design Especial de alnico por Eminence® (8Ω, PN 7708599000)		
TUBOS	Um par de 6L6GC (alimentação, PN 0059778200)	Dois 12AX7 (pré-amplificação, PN 0070228000, 0013341400)	
	Dois 12AY7 (pré-amplificação, PN 7708740000)		
	Dois 5U4 (retificador, PN 0030031000)		
FUSÍVEL	F3A L 250V (modelos 100V-120V)	F1.6A L 250V (modelos 220V-240V)	
ACCESSÓRIOS	Tampa equipada Deluxe (incluído, PN 7708614000)		
DIMENSÕES	Largura: 24,5" (62,2 cm)	Altura: 20,5" (52,1 cm)	Profundidade: 10,88" (27,6 cm)
PESO	56 lbs. (25,5 kg)		

As especificações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

’57 Custom Twin-Amp™

Con i suoi due speaker da 12”, il Fender Twin-Amp degli anni ’50 è diventato a ragion veduta uno standard di riferimento. Straordinariamente potente per i suoi tempi, questo fantastico amplificatore ha riempito con suoni di chitarra caldi e corposi le sale da ballo e da concerto; ancora oggi, molti affermati chitarristi rock, blues e country si affidano al Twin-Amp valvolare con rivestimento in tweed per portare sul palco il proprio personale sound.

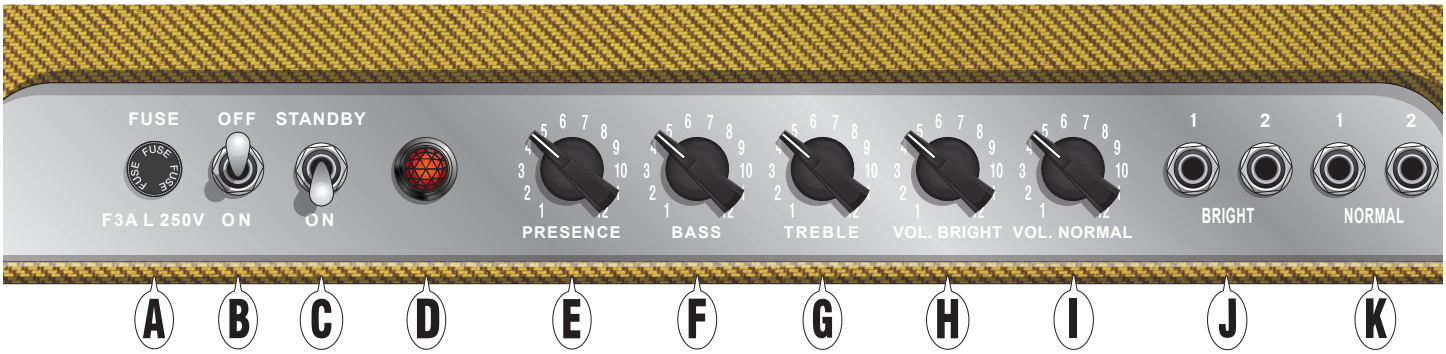
Il ’57 Custom Twin-Amp onora questa eredità, con circuiteria completamente valvolare collegata a mano e componenti premium. Ricrea fedelmente i toni del design classico 5E8-A originale, fornendo circa 40 watt di potenza in uscita. Due nuovi speaker Special Design 12” con magneti in alnico da Eminence® hanno una risposta potente, ma allo stesso tempo dettagliata e versatile; i nuovi condensatori “Yellow” (realizzati con reverse-engineering partendo da quelli vintage anni ’50) aggiungono magiche sfumature di tono. Trasformatori custom, circuito con polarizzazione catodica (che permette la facile sostituzione di diversi tipi di valvole di potenza 6L6), canali Bright e Normal, robusto cabinet in pino con giunzioni a incastro, rivestimento in tweed laccato e molto altro: il risultato è un’esperienza gratificante, in puro stile Fender.

I toni puliti, ricchi di armoniche, del ’57 Custom Twin-Amp sono perfetti per ricreare gli stili chitarristici classici, mentre i fan delle pedaliere avranno a disposizione una varietà tonale ideale per creare nuovi suoni. A volume spinto, l’overdrive, sensibile al tocco in modo molto naturale, è semplicemente elettrizzante.

Registra il tuo ’57 Custom Twin-Amp online su www.fender.com/product-registration.

ITALIANO

Pannello di Controllo



A. FUSIBILE: Fornisce protezione dai sovraccarichi elettrici. Con l’alimentazione scollegata, sostituisci un fusibile bruciato esclusivamente con fusibili di tipo e classe specificati sotto all’alloggiamento del fusibile.

B. ACCENSIONE: Accende e spegne l’amplificatore. Gli interruttori di accensione e STANDBY (C) devono essere entrambi in posizione ON affinché il suono sia udibile.

C. INTERRUTTORE STANDBY: Disabilita l’uscita dell’altoparlante quando l’alimentazione è accesa. Per aumentare la durata delle valvole, lascia l’interruttore in posizione STANDBY per i primi 60 secondi quando accendi l’alimentazione (B). Invece di spegnere l’amp durante le pause, metti lo switch in posizione STANDBY per allungare ulteriormente la vita delle valvole e per evitare di attendere nuovamente il riscaldamento.

D. SPIA ALIMENTAZIONE: Si illumina quando l’amplificatore è acceso.

E. PRESENCE: Controllo di tono sulle frequenze ultra-alte, che può aggiungere maggiore brillantezza.

F. BASS: Controllo di tono per le frequenze più basse.

G. TREBLE: Controllo di tono per le frequenze più alte.

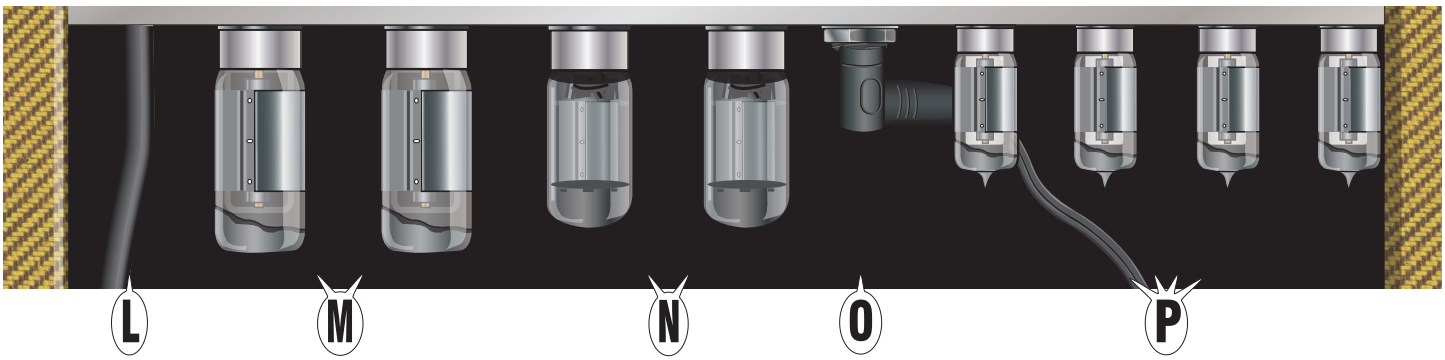
H. VOLUME BRIGHT: Regola il livello del volume di entrambi gli ingressi del canale Bright (J).

I. VOLUME NORMAL: Regola il livello del volume di entrambi gli ingressi del canale Normal (K).

J. INGRESSI BRIGHT: Questi due ingressi accentuano le frequenze alte e medio-alte. L’ingresso Bright 1 ha piena sensibilità; l’ingresso Bright 2 ha sensibilità inferiore (-6 dB) per una risposta più pulita con strumenti ad alta potenza di uscita o preamplificati.

K. INGRESSI NORMAL: Questi due ingressi forniscono una risposta in frequenza regolare. L’ingresso Normal 1 ha piena sensibilità; l’ingresso Normal 2 ha sensibilità inferiore (-6 dB) per una risposta più pulita con strumenti ad alta potenza di uscita o preamplificati.

Vista Posteriore



Pannello posteriore, gabbia protettiva, schermature delle valvole preamp e altre parti non riportate per chiarezza.

L. CAVO DI ALIMENTAZIONE: Collegalo a una presa con messa a terra rispettando le specifiche di voltaggio e frequenza indicate sull'etichetta informativa dell'amplificatore, che si trova all'interno del cabinet, sulla sinistra guardandolo da dietro.

M. VALVOLA RETTIFICATRICE: Due valvole rettificatrici 5U4 convertono la corrente CA dal trasformatore dell'amplificatore in corrente CC per le valvole di potenza (N) e preamp (P). Vanno sostituite *esclusivamente* con valvole rettificatrici identiche, o di classe e tipologia equivalenti. Se preferisci, puoi rimuovere una valvola rettificatrice per ottenere un sound blues più sporco.

N. VALVOLE DI POTENZA: Due valvole di potenza 6L6 sono il fulcro della potenza dell'amplificatore e sono abbinate e calibrate per un'uscita elevata. Vanno sostituite *esclusivamente* con valvole di potenza identiche, o di classe e tipologia equivalenti.

O. JACK SPEAKER OUTPUT: I due speaker interni del '57 Custom Twin-Amp si collegano in parallelo a questo singolo jack. In alternativa, puoi scollegare gli speaker interni e usare una cassa esterna da 4 ohm (e minimo 40 watt). Una di queste due configurazioni *deve* essere collegata quando l'alimentazione è ON, per evitare danni all'amplificatore.

P. VALVOLE PREAMP: Quattro valvole preamp sono il fulcro della sezione preamp dell'amplificatore. Sono due valvole preamp 12AX7 a guadagno elevato e due valvole 12AY7 per ottenere i suoni a gain più moderato originali dell'epoca, per entrambi i canali Bright e Normal. In alternativa, puoi sostituire le due 12AY7 con altre due valvole preamp 12AX7, per ottenere un guadagno più elevato. *Nota: Per una migliore schermatura dal ronzio elettrico, sulle prime due valvole preamp (V1 e V2) sono installati due schermi in acciaio con specifiche custom anni '50.*

ITALIANO

Per domande e risoluzione dei problemi, contatta uno specialista Fender:
1-800-856-9801 (numero gratuito per gli USA)
1-480-596-7195 (internazionale)

Specifiche

CE

TIPO	PR 614		
ALIMENTAZIONE	Requisiti: 270 watt	Uscita: 40 watt RMS in 4Ω @ 5%THD, 1kHz	
IMPEDENZA IN INGRESSO	1 MΩ (ingresso Bright 1, ingresso Normal 1)	136 kΩ (ingresso Bright 2, ingresso Normal 2)	
ALTOPARLANTI	Due Fender Special Design 12" alnico da Eminence® (8Ω, CP 7708599000)		
VALVOLE	Una coppia di 6L6 (potenza, CP 0059778200) Due 5U4 (rettificatrici, CP 0030031000)	Due 12AX7 (preamp, CP 0070228000, 0013341400)	Due 12AY7 (preamp, CP 7708740000)
FUSIBILE	F3A L 250V (modelli a 100-120V)	F1.6A L 250V (modelli a 220-240V)	
ACCESSORI	Copertura Deluxe su misura (inclusa, CP 7708614000)		
DIMENSIONI	Larghezza: 62,2 cm	Altezza: 52,1 cm	Profondità: 27,6 cm
PESO	25,5 kg		

Le specifiche dei prodotti possono variare senza preavviso.

’57 Custom Twin-Amp™

Mit seinen beiden 12” Lautsprechern wurde der treffend bezeichnete Fender Twin-Amp der 1950er aus gutem Grund schnell zum Branchenstandard. Dieser Verstärker der Superlative war außergewöhnlich leistungsstark für seine Zeit und konnte ganze Tanzsäle und Bars mit seinem warmen, nuancenreichen Gitarrensound beschallen. Viele der besten Rock-, Blues- und Country-Gitarristen erzeugen ihre charakteristischen Sounds auf der Bühne noch immer mit diesem röhrenbetriebenen, tweed-bezogenen Twin-Amp.

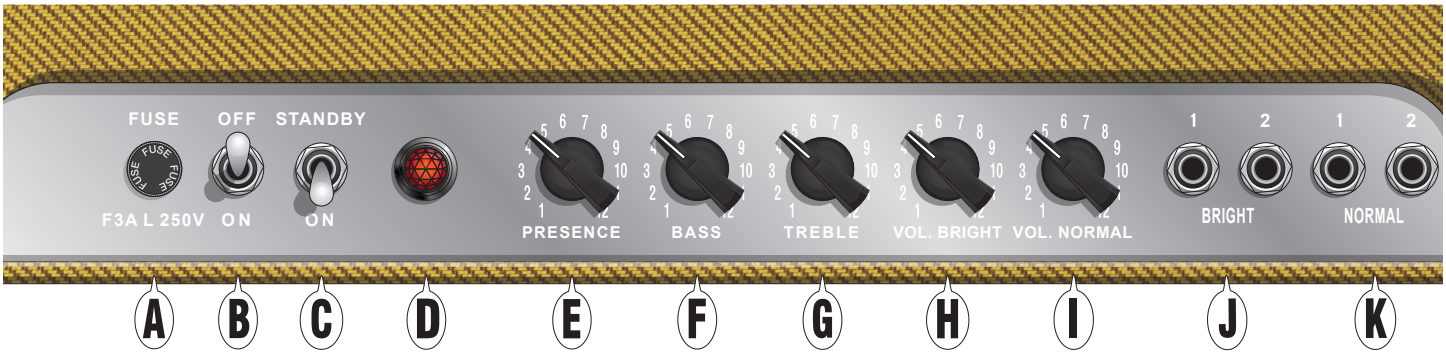
Der ’57 Custom Twin-Amp setzt diese ruhmreiche Tradition mit seiner handverdrahteten Vollröhrenschaltung und vielen premium Komponenten nahtlos fort. Er reproduziert authentisch den Sound der klassischen 5E8-A Schaltung und liefert 40 Watt druckvoller Ausgangsleistung. Die komplett neuen Special Design 12” von Eminence® Alnico-Lautsprecher sind nicht nur strapazierfähig, sondern sprechen auch sensibel und facettenreich an und werden von der subtil nuancierten Klangmagie des optimierten vintage „Yellow“ Klangkondensators der 1950er perfekt ergänzt. Zusammen mit Spezialtransformatoren, einer internen Vorspannungssteuerung für den einfachen Austausch verschiedener Typen von 6L6 Leistungsröhren, den Bright- und Normal-Kanälen, dem massiven keilzinken-verleimten Kieferngehäuse, dem lackierten Tweed-Bezug und vielen weiteren Details ist ein absolut lohnendes Verstärkererlebnis entstanden, wie es nur Fender gelingen kann.

Die obertonreichen, sauberen Klänge des ’57 Custom Twin-Amps eignen sich perfekt zum Reproduzieren klassischer Gitarrenstile und lassen gleichzeitig modernen Pedalboard-Fans ausreichend Freiraum zum Kreieren innovativer Sounds. Und bei voll aufgedrehter Lautstärke sorgen die natürlichen, subtil ansprechenden Overdrive-Sounds für Gänsehaut pur.

Registrieren Sie Ihren ’57 Custom Twin-Amp online unter www.fender.com/product-registration.

DEUTSCH

Bedienfeld



A. FUSE: Schützt den Verstärker vor elektrischer Überspannung. Ersetzen Sie die Sicherung bei abgezogenem Netzstecker nur durch eine Sicherung des Typs und Nennwerts, der unter dem Sicherungshalter angegeben ist.

B. NETZSCHALTER: Schaltet den Verstärker ein/aus. Der Amp ist betriebsbereit, wenn die NETZ- und STANDBY (C)-Schalter auf ON stehen.

C. STANDBY-SCHALTER: Deaktiviert bei eingeschaltetem Amp den Lautsprecherausgang. Um die Lebensdauer der Röhren zu verlängern, lassen Sie den Schalter 60 Sekunden auf STANDBY stehen, nachdem Sie den Amp mit dem Netzschalter (B) eingeschaltet haben. In kurzen Spielpausen sollten Sie den Amp nicht komplett ausschalten, sondern auf STANDBY einstellen, um die Röhren zu schonen und nach der Pause sofort weiterspielen zu können.

D. NETZANZEIGE: Leuchtet bei eingeschaltetem Amp.

E. PRESENCE: Steuert den ultrahohen Frequenzbereich und lässt die Höhen stärker glitzern.

F. BASS: Steuert die tiefen Frequenzen.

G. TREBLE: Steuert die hohen Frequenzen.

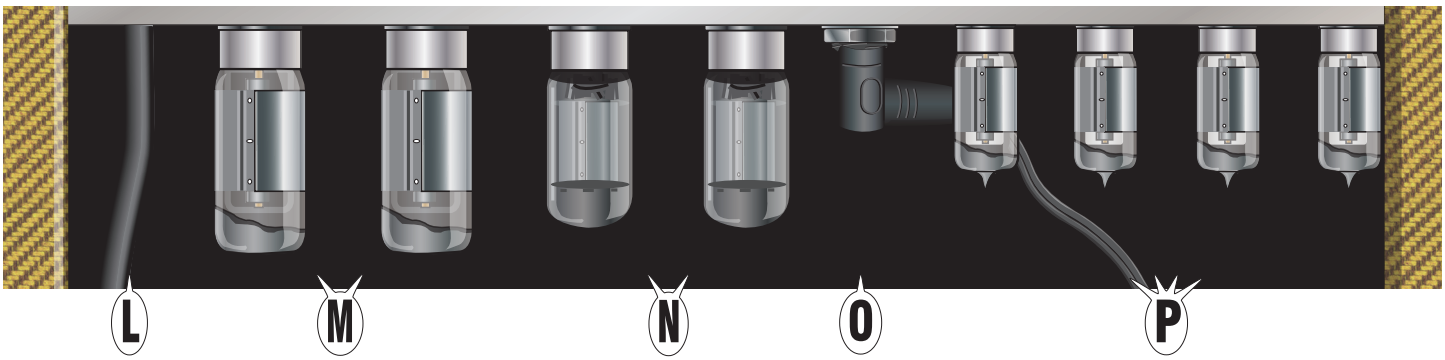
H. VOLUME BRIGHT: Regelt die Lautstärke beider Bright-Kanaleingänge (J).

I. VOLUME NORMAL: Regelt die Lautstärke beider Normal-Kanaleingänge (K).

J. BRIGHT-EINGÄNGE: Diese beiden Eingänge betonen die hohen Mitten und Höhen. Bright-Eingang 1 ist normal empfindlich. Bright-Eingang 2 ist weniger empfindlich (-6 dB) und bietet eine sauberere Ansprache bei Instrumenten mit hoher Ausgangsleistung und Vorverstärkung.

K. NORMAL-EINGÄNGE: Diese beiden Eingänge erzeugen einen normalen Frequenzgang. Normal-Eingang 1 ist normal empfindlich. Normal-Eingang 2 ist weniger empfindlich (-6 dB) und bietet eine sauberere Ansprache bei Instrumenten mit hoher Ausgangsleistung und Vorverstärkung.

Chassis-Rückseite



Rückseite - Röhrenschutzgitter, Preamp-Röhrenschirme und andere Teile wurden zur Veranschaulichung entfernt.

L. NETZKABEL: Verbinden Sie das Netzkabel mit einer geerdeten Netzsteckdose, die den auf dem Info-Label Ihres Verstärkers angegebenen Spannungs- und Frequenznennwerten entspricht. Das Info-Label befindet sich von hinten gesehen links innen im Verstärkergehäuse.

M. GLEICHRICHTERRÖHREN: Zwei 5U4 Gleichrichterröhren wandeln die Wechselspannung des Netztransformators in Gleichspannung um, die von den Leistungs- (N) und Vorverstärkerröhren (P) benötigt wird. Verwenden Sie als Ersatz *nur* identische Gleichrichterröhren oder gleichwertige Modelle mit vergleichbarem Nennwert. Man kann bei Bedarf auch eine Gleichrichterröhre entfernen, um einen fetzigeren Bluessound zu erzeugen.

N. LEISTUNGSRÖHREN: Zwei aufeinander abgestimmte 6L6 Leistungsröhren sind für hohe Ausgangsleistung ausgelegt und steuern die Endstufe des Verstärkers. Verwenden Sie als Ersatz *nur* identische Leistungsröhren oder gleichwertige Modelle mit vergleichbaren Nennwerten.

O. SPEAKER OUTPUT-BUCHSE: Die beiden internen Lautsprecher des '57 Custom Twin-Amp sind parallel mit dieser Einzelbuchse verbunden. Alternativ kann man die internen Lautsprecher abziehen und eine externe 4-Ohm Box (40 Watt Minimum) anschließen. Bei eingeschaltetem Verstärker *muss* immer eine dieser beiden Konfigurationen angeschlossen sein, um den Amp nicht zu beschädigen.

P. VORVERSTÄRKERRÖHREN: Die vier Vorverstärkerröhren steuern die Vorverstärkersektion des Amps und sind für die Bright- und Normal-Kanäle zuständig. Die Preamp-Sektion besteht aus zwei Hi-Gain 12AX7 Preamp-Röhren und zwei 12AY7 Preamp-Röhren für den in der damaligen Zeit üblichen Lo-Gain Sound. Man kann als Ersatz für die beiden 12AY7-Röhren allerdings auch zwei weitere 12AX7-Röhren verwenden, um noch mehr Gain zu erzeugen. *Hinweis: Als zusätzliche Abschirmung gegen elektrische Störgeräusche wurden zwei nach 1950er Spezifikationen speziell angefertigte Stahlröhren über die ersten beiden Vorverstärkerröhren (V1 und V2) installiert.*

Bei Fragen und der Fehlersuche kontaktieren Sie bitte unsere Fender-Spezialisten unter:
1-800-856-9801 (USA gebührenfrei)
1-480-596-7195 (international)

Technische Daten

CE

TYP	PR 614		
SPANNUNG	Leistungsaufnahme: 270 Watt	Ausgangsleistung: 40 Watt RMS in 4Ω @ 5 % Klirrfaktor, 1kHz	
EINGANGSIMPEDANZ	1 MΩ (Bright-Eingang 1, Normal-Eingang 1)	136 kΩ (Bright-Eingang 2, Normal-Eingang 2)	
LAUTSPRECHER	Zwei 12" Fender Special Design Alnico von Eminence® (8Ω, TNr: 7708599000)		
RÖHREN	1 Paar 6L6 (Endstufe, TNr: 0059778200)	Zwei 12AX7 (Vorverstärker, TNr: 0070228000, 0013341400)	
	Zwei 12AY7 (Vorverstärker, TNr: 7708740000)		
	Zwei 5U4 (Gleichrichter, TNr: 0030031000)		
SICHERUNG	F3A L 250V (100V - 120V Modelle)	F1.6A L 250V (220V - 240V Modelle)	
ZUBEHÖR	Deluxe-Schutzhülle (inklusive, TNr: 7708614000)		
ABMESSUNGEN	Breite: 62,2 cm (24,5")	Höhe: 52,1 cm (20,5")	Tiefe: 27,6 cm (10,88")
GEWICHT	25,5 kg (56 lbs)		

Technische Daten können unangekündigt geändert werden.

’57 Custom Twin-Amp™

Dzięki dwóm głośnikom 12”, Fender Twin-Amp z lat 50. był rynkowym hitem nie bez powodu. Niezwykle duża moc jak na tamte czasy sprawiła, że ten znakomity wzmacniacz wypełniał sale taneczne i balowe ciepłym, bogatym, gitarowym brzmieniem, a wielu z dzisiejszych czołowych gitarzystów rockowych, bluesowych i country nadal polega na lampowym, obitym tweedem wzmacniaczu Twin-Amp, który świetnie sprawdza się na scenie.

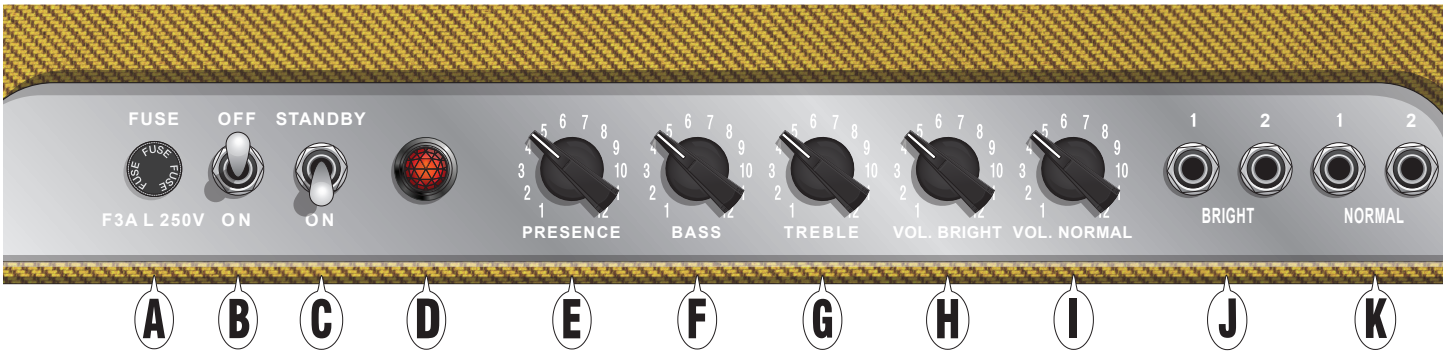
W pełni lampowy wzmacniacz ’57 Custom Twin-Amp, dzięki ręcznie lutowanym i kablowanym układom i najwyższej klasy podzespołom, kontynuuje dziedzictwo zapoczątkowane przez swojego poprzednika. Wiernie odwzorowuje brzmienie oryginalnego klasycznego układu 5E8-A, produkując 40 W czystej mocy wyjściowej w postaci ciepłego, skompresowanego przesteru. Para zupełnie nowych głośników Special Design 12” z alnico przez Eminence® zapewnia potężne, ale zarazem delikatne i uniwersalne brzmienie, a kondensatory „Yellow”, inspirowane tymi stosowanymi w latach 50., dodają mu subtelnej, tonalnej magii. Specjalne transformatory, obwód umożliwiający łatwe zastępowanie różnych lamp mocy typu 6L6, kanały Bright i Normal, sosnowa obudowa łączona na mikrowczepy, lakierowane tweedowe obicie etc. – wszystko to składa się na satysfakcjonujący efekt końcowy, jaki daje wzmacniacz Twin-Amp, będący kwintesencją marki Fender.

Harmonicznie bogate czyste tony wzmacniacza ’57 Custom Twin-Amp idealnie nadają się do odtwarzania klasycznych stylów gitarowych, jednak dzisiejsi entuzjaści efektów również odnajdą swoje płótno, na którym stworzą nowe dźwięki. A przy rozkręconej głośności naturalnie czuły przester brzmi wręcz porażająco.

Zarejestruj swój wzmacniacz ’57 Custom Twin-Amp online na www.fender.com/product-registration.

POLSKI

Panel Sterowania



A. FUSE: Chroni wzmacniacz przed usterkami elektrycznymi. Wymieniać wyłącznie na tego samego typu, zgodnie z informacjami zawartymi pod uchwytem bezpiecznika.

B. WŁĄCZNIK ZASILANIA: Włącza i wyłącza wzmacniacz. Aby wzmacniacz wydawał dźwięk, zarówno przełącznik POWER jak i STANDBY (C) muszę być w położeniu wł.

C. PRZEŁĄCZNIK STANDBY: Wyłącza wyjście głośnikowe, gdy wzmacniacz jest włączony. Aby wydłużyć żywotność lamp, pozostaw przełącznik w położeniu STANDBY przez pierwsze 60 sekund po WŁĄCZENIU (B). Zamiast wyłączać wzmacniacz podczas krótkich przerw, przestaw przełącznik w położenie STANDBY, aby wydłużyć żywotność lamp i uniknąć konieczności ich nagrzewania przed ponownym rozpoczęciem grania.

D. KONTROLKA ZASILANIA: Świeci się, gdy wzmacniacz jest włączony.

E. PRESENCE: Regulacja ultrawysokiej częstotliwości umożliwia nadanie brzmieniu szklistości.

F. BASS: Regulacja niskich częstotliwości.

G. TREBLE: Regulacja wysokich częstotliwości.

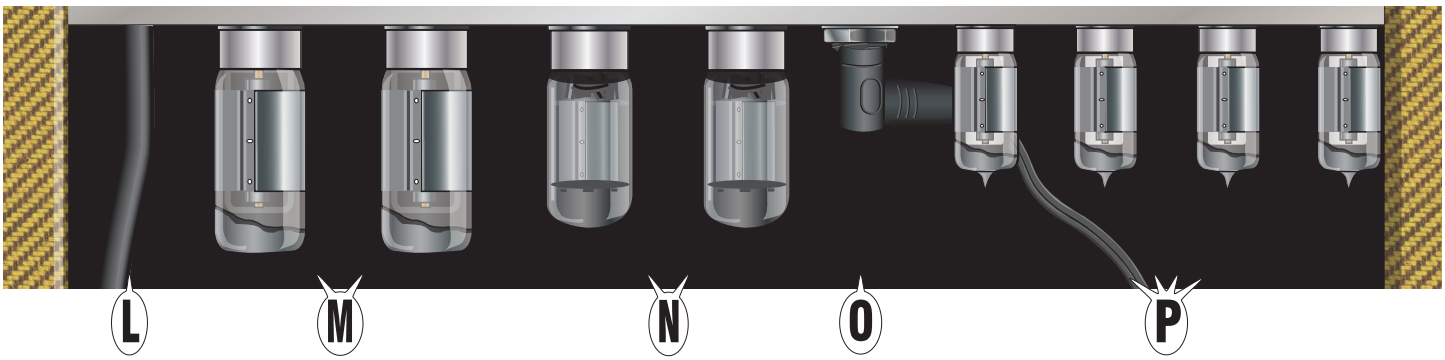
H. VOL. BRIGHT: Regulacja poziomu głośności obydwu wejść kanału Bright (J).

I. VOL. NORMAL: Regulacja poziomu głośności obydwu wejść kanału Normal (K).

J. WEJŚCIA BRIGHT: Te dwa wejścia podbijają wysokie i ultrawysokie częstotliwości. Wejście Bright 1 oferuje pełną czułość; wejście Bright 2 ma niższą czułość (-6 dB) i przeznaczone jest dla instrumentów o silnym sygnale wyjściowym/wyposażonych w przedwzmacniacz lub dla uzyskania czystszego brzmienia.

K. WEJŚCIA NORMAL: Te dwa wejścia oferują normalne parametry częstotliwości. Wejście Normal 1 zapewnia pełną czułość; wejście Normal 2 ma niższą czułość (-6 dB) i przeznaczone jest dla instrumentów o silnym sygnale wyjściowym/wyposażonych w przedwzmacniacz lub dla uzyskania czystszego brzmienia.

Widok z Tyłu



Tylny panel, uchwyty lamp, osłony lamp przedwzmacniacza i inne części usunięte na potrzeby ilustracji.

L. PRZEWÓD ZASILAJĄCY: Podłącz dołączony przewód zasilania do uziemionego gniazdka elektrycznego zgodnie z wartościami napięcia i częstotliwości podanymi na etykiecie znajdującej się wewnątrz obudowy z lewej strony (patrząc od tyłu).

M. LAMPY PROSTOWNIKA: Dwie lampy prostownika 5U4 przekształcają napięcie prądu zmiennego AC z transformatora mocy wzmacniacza na napięcie prądu stałego DC wymagane przez lampy mocy (N) oraz przedwzmacniacza (P). Wymieniać *tylko* na lampy prostownika identycznego typu lub o porównywalnych parametrach i porównywalnej jakości. W razie potrzeby jedną z lamp można wyjąć dla uzyskania brudnego, bluesowego brzmienia.

N. LAMPY MOCY: Dwie lampy mocy 6L6 odpowiadają za sekcję mocy wzmacniacza i są dopasowane do dużej mocy wyjściowej. Wymieniać *tylko* na lampy mocy identycznego typu lub o porównywalnych parametrach i porównywalnej jakości.

O. GNIAZDO GŁOŚNIKOWE: Tutaj równolegle podłącza się dwa wewnętrzne głośniki wzmacniacza '57 Custom Twin-Amp. Można je odłączyć, aby umożliwić podłączenie zewnętrznej kolumny o oporności 4 Ohmów (min. 40 W). Jedna z powyższych konfiguracji *musi* być podłączona, aby nie dopuścić do uszkodzenia wzmacniacza, gdy ten jest włączony.

P. LAMPY PRZEDWZMACNIACZA: Cztery lampy przedwzmacniacza odpowiadają za sekcję przedwzmacniacza. Są to dwie lampy 12AX7 typu high-gain i dwie 12AY7 dla oryginalnego brzmienia o niższym nasyceniu, charakterystycznego dla tamtej epoki dla obu kanałów Bright i Normal. Dwie lampy 12AY7 można zastąpić dwiema kolejnymi 12AY7 dla uzyskania bardziej nasyconego brzmienia. *Uwaga: Dwie pierwsze lampy przedwzmacniacza (V1 i V2) posiadają stalowe osłony, wykonane w specyfikacji z 1950 r., które zapewniają dodatkową ochronę przed szumem elektrycznym.*

POLSKI

W razie pytań lub problemów skontaktuj się ze specjalistą Fender pod numerem telefonu:
1-800-856-9801 (bezpłatny na terenie USA)
1-480-596-7195 (międzynarodowy)

Specyfikacje

CE

TYP	PR 614		
MOC	Wymagania: 270 W	Wyjściowa: 40 W RMS, 4Ω przy 5% THD, 1 kHz	
IMPEDANCJA WEJŚCIOWA	1 MΩ (wejście Bright 1, wejście Normal 1)	136 kΩ (wejście Bright 2, wejście Normal 2)	
GŁOŚNIKI	Dwa 12" Fender Special Design alnico przez Eminence® (8Ω, PN 7708599000)		
LAMPY	Jedna para 6L6 (lampy mocy, PN 0059778200)	Dwie 12AX7 (przedwzmacniacz, PN 0070228000, 0013341400)	
	Dwie 12AY7 (przedwzmacniacz, PN 7708740000)		
	Dwie 5U4 (prostownik, PN 0030031000)		
BEZPIECZNIK	F3A L 250V (modele 100V-120V)	F1.6A L 250V (modele 220V-240V)	
AKCESORIA	Pokrowiec (dołączony, PN 7708614000)		
WYMIARY	Szerokość: 62,2 cm	Wysokość: 52,1 cm	Głębokość: 27,6 cm
WAGA	25,5 kg		

Specyfikacje produktów mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

’57 Custom Twin-Amp™

Model se dvěma 12" reproduktory, výstižně pojmenovaný jako Fender Twin-Amp z 50. let, se stal oborovým standardem. Byl k tomu dobrý důvod. Tento superlativ, na svou dobu s výjimečným výkonem, naplnil taneční sály a bary teplým a sytým kytarovým tónem a spousta špičkových kytaristů z oblasti rocku, blues a country dodnes stále spoléhá na originální lampový, tvídem potažený model Twin-Amp s charakteristickým pódiovým zvukem.

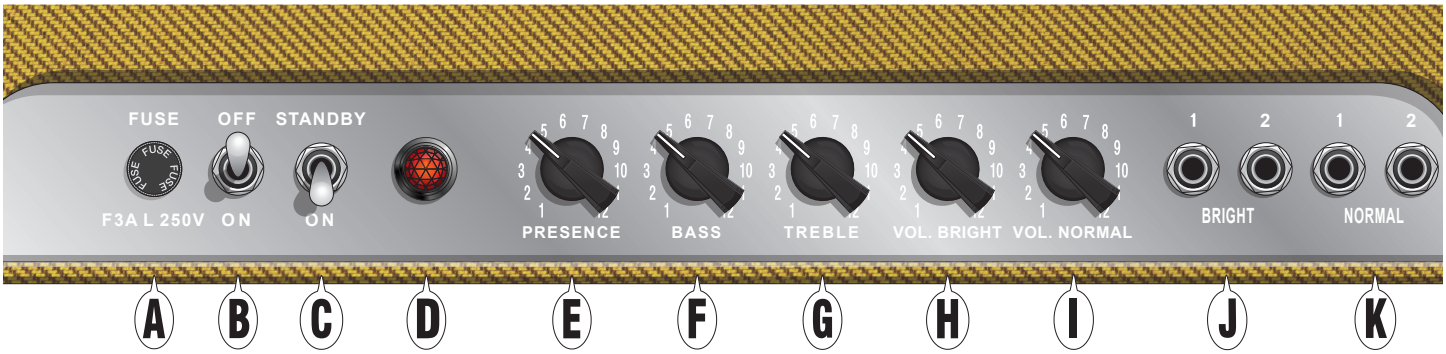
Na jeho tradici navazuje celolampový model '57 Custom Twin-Amp s ručně zapojovanými obvody osazenými špičkovými součástkami. Věrným způsobem obnovuje zvuky původního klasického modelu 5E8-A a dodává robustní výstupní výkon 40 wattů. Dva zcela nové speciální 12" reproduktory od Eminence® typu Alnico přispívají ke zvukové hutnosti s neuvěřitelně citlivou a univerzální odezvou. Na jemně odstíněném tonálním kouzlu se podílí nové kondenzátory vyvinuté na základě analýzy původních kondenzátorů „Yellow“ z 50. let. Když přidáme vlastní konstrukci transformátorů, obvod interního automatického mřížkového předpětí, který umožňuje snadnou náhradu nejrůznějších typů koncových elektronek 6L6, kanály Bright a Normal, ozvučnici z borovicového masivu spojenou na klínové ozuby, lakovaný tvídový potah a další vlastnosti, obdržíme vysoce hodnocený model s ryzím charakteristickým zážitkem Fender.

Harmonicky bohaté čisté tóny zesilovače '57 Custom Twin-Amp se dokonale hodí k osvěžení klasických kytarových stylů, ale na chuť mu přijdou i současní nadšení uživatelé efektových modulů, kteří v něm naleznou ideální tonální paletu k vytváření nových zvuků. Přirozeně znějící a na dotek citlivě reagující zkreslení, které narůstá se zvyšováním hlasitosti, je prostě a jednoduše elektrizující.

Svůj '57 Custom Twin-Amp si zaregistrujte online na adrese www.fender.com/product-registration.

ČESKY

Ovládací Panel



A. POJISTKA: Slouží jako ochrana proti nadproudu. V případě spálení odpojte napájení a spálenou pojistku nahraďte pouze pojistkou shodného typu a zatížení podle údajů pod pojistkovým pouzdrem.

B. SÍŤOVÝ VYPÍNAČ: Zapíná a vypíná zesilovač. Chcete-li, aby zesilovač hrál, oba přepínače POWER a STANDBY (C) musí být v poloze „ON“.

C. PŘEPÍNAČ STANDBY: Odpojí výstup pro reproduktory, ale napájení ponechává zapnuté. Chcete-li prodloužit životnost elektronek, prvních 60 sekund po zapnutí napájení vypínačem (B) nechte přepínač v poloze STANDBY. Namísto vypínání aparátu během krátkých přestávek přepněte přepínač do polohy STANDBY, čímž nejen prodloužíte životnost elektronek, ale také se před pokračováním produkce vyhnete zpoždění nutnému k nažhavení elektronek.

D. INDIKÁTOR NAPÁJENÍ: Rozsvěcí se při zapnutí zesilovače.

E. Potenciometr PRESENCE: Ovládání velmi vysokého kmitočtu zvyšuje zvukovou brilanci.

F. Potenciometr BASS: Korekce pro spodní kmitočtové pásmo.

G. Potenciometr TREBLE: Korekce pro horní kmitočtové pásmo.

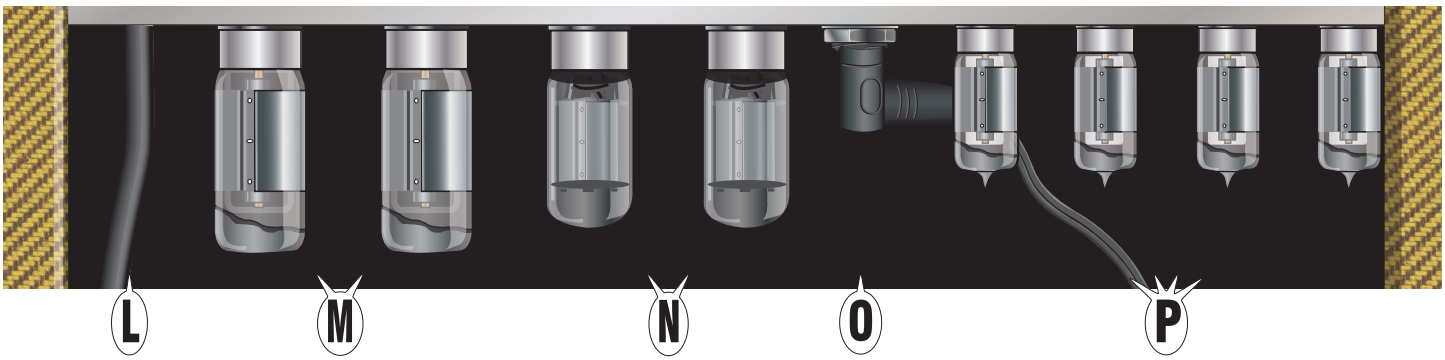
H. Potenciometr VOLUME BRIGHT: Nastavení hlasitosti pro oba vstupní kanály s označením Bright (J).

I. Potenciometr VOLUME NORMAL: Nastavení hlasitosti pro oba vstupní kanály s označením Normal (K).

J. Vstupy BRIGHT: Tyto dva vstupy zdůrazňují kmitočty vyšších středů a výšek. Vstup Bright 1 má plnou citlivost; vstup Bright 2 má sníženou citlivost (-6 dB) pro čistší zvuk nástrojů s vyšší výstupní úrovní a nástrojů s předzesílením.

K. Vstupy NORMAL: Tyto dva vstupy mají vyrovnaný kmitočtový rozsah. Vstup Normal 1 má plnou citlivost; vstup Normal 2 má sníženou citlivost (-6 dB) pro čistší zvuk nástrojů s vyšší výstupní úrovní a nástrojů s předzesílením.

Pohled do Šasi Zezadu



Zadní panel, držáky a stínící krytky elektronek a další díly byly odebrány kvůli vyobrazení.

L. NAPÁJECÍ KABEL: Kabel zapojujte do uzemněné zásuvky se síťovým napětím a kmitočtem, které jsou vyznačeny na štítku zesilovače (při pohledu zezadu je umístěn uvnitř ozvučnice po levé straně).

M. USMĚRŇOVACÍ ELEKTRONKY: Dvojice elektronek 5U4 převádí střídavé napětí z napájecího transformátoru zesilovače na stejnosměrné napětí, které vyžadují koncové (N) a předzesilovací elektronky (P). Tyto elektronky lze nahradit pouze totožnými usměrňovacími elektronkami nebo elektronkami se srovnatelnými parametry a kvalitou. V případě potřeby lze jednu usměrňovací elektronku odebrat a získat tak „chlupatější" bluesový zvuk.

N. KONCOVÉ ELEKTRONKY: Dvojice koncových elektronek 6L6 tvoří výkonovou sekci zesilovače. Jsou spárovány podle parametrů, aby bylo dosaženo co nejvyššího výkonu. Tyto elektronky lze nahradit *pouze* totožnými výkonovými elektronkami nebo elektronkami se srovnatelnými parametry a kvalitou.

O. KONEKTOR K PŘIPOJENÍ REPRODUKTORŮ: Do tohoto konektoru jsou paralelně zapojeny dva vestavěné reproduktory modelu '57 Custom Twin-Amp. Vestavěné reproduktory lze případně odpojit a použít externí reprosoustavu s impedancí 4 ohmy (minimum 40 wattů). Aby nedošlo k poškození zesilovače, při zapnutí napájení *musí* být zapojena jedna z těchto kombinací.

P. ELEKTRONKY PŘEDZESILOVAČE: Předzesilovač je osazen čtyřmi elektronkami. Dvě elektronky 12AX7 jsou v předzesilovacím obvodu s vysokým ziskem a dvě elektronky 12AY7 v obvodu s nízkým ziskem typickým pro originální model, pro kanály Bright i Normal. Dvě elektronky 12AY7 lze alternativně nahradit dvěma elektronkami 12AX7 a dosáhnout tak vyššího zisku. *Poznámka: Kvůli účinnějšímu odstínění elektrického brumu jsou na prvních dvou elektronkách předzesilovače (V1 a V2) nainstalovány ocelové stínící kryty zakázkově vyrobené ve stylu 50. let.*

ČESKY

V případě dotazů a problémů kontaktujte odborného poradce firmy Fender na telefonu:
1-800-856-9801 (v USA bez poplatku)
1-480-596-7195 (mezinárodní volání)

Technické Údaje

CE

TYP	PR 614		
NAPÁJENÍ	Požadavky: 270 wattů	Výstupní výkon: 40 W RMS do 4Ω při celk. harm. zkreslení (THD) 5%, 1kHz	
VSTUPNÍ IMPEDANCE	1 MΩ (vstup Bright 1, vstup Normal 1)	136 kΩ (vstup Bright 2, vstup Normal 2)	
REPRODUKTORY	Dva 12" speciální reproduktory Fender typu Alnico od Eminence® (8Ω, PN 7708599000)		
ELEKTRONKY	Jeden pár 6L6 (koncové, PN 0059778200)	Dvě 12AX7 (předzesilovač, PN 0070228000, 0013341400)	Dvě 12AY7 (předzesilovač, PN 7708740000)
	Dvě 5U4 (usměrňovač, PN 0030031000)		
POJISTKA	F3A L 250V (modely 100V-120V)	F1,6A L 250V (modely 220V-240V)	
PŘÍSLUŠENSTVÍ	Luxusní přiléhavý obal (součást dodávky, PN 7708614000)		
ROZMĚRY	Šířka: 62,2 cm	Výška: 52,1 cm	Hloubka: 27,6 cm
HMOTNOST	25,5 kg		

Technické údaje se mohou změnit bez předchozího upozornění.

’57 Custom Twin-Amp™

Model s výstižným názvom Fender Twin-Amp, teda model s dvoma 12-palcovými reproduktormi z 50. rokov 20. storočia, sa stal priemyselným štandardom z pádneho dôvodu. Zosilňovač plný superlatív s výnimočným výkonom na svoju dobu zapĺňal tanečné sály a bary teplým a bohatým gitarovým tónom a mnohí súčasní poprední rockoví, bluesoví a country gitaristi sa stále spoliehajú na elektrónkový model Twin-Amp pokrytý tvídom na odprezentovanie svojho charakteristického zvuku na pódiu.

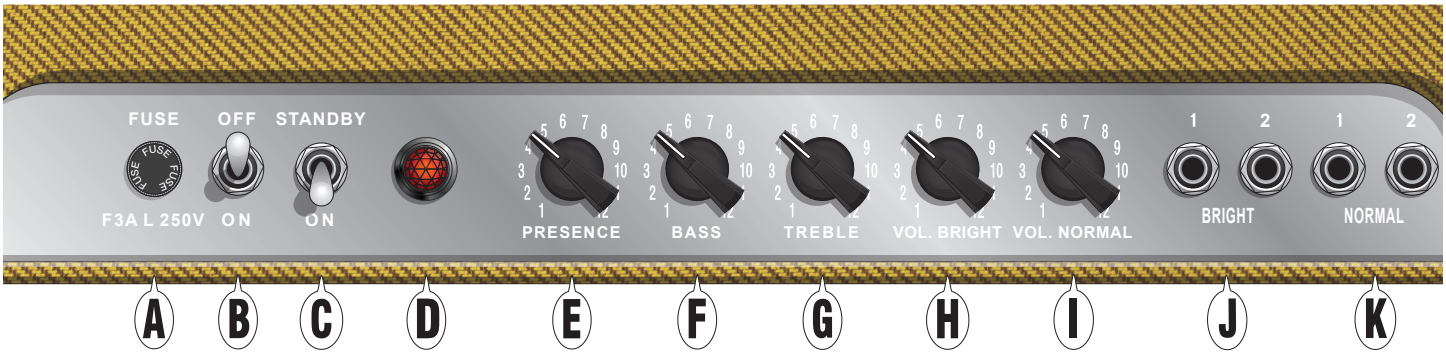
Zosilňovač ’57 Custom Twin-Amp pokračuje v tomto dedičstve prostredníctvom modelu s celoelektrónkovým ručne vinutým elektrickým obvodom a prémiovými dielmi. Verne napodobňuje tóny originálneho klasického dizajnu 5E8-A a poskytuje 40 wattov mohutného výkonu. Dva úplne nové 12-palcové reproduktory Special Design by Eminence® alnico sú upravené na pevnú, zároveň ale aj neuveriteľne citlivú a všestrannú, odozvu, a nové spätne navrhnuté klasické „žlté“ tónové kondenzátory z 50. rokov pridajú jemné nuansy tónovej mágie. Obsahuje špeciálne upravené transformátory, vnútorné ovládanie prepätia pre jednoduchú výmenu rôznych druhov výkonových elektrónok 6L6, kanály Bright a Normal, masívny borovicový reprobox s rybinovým spojom, lakovaný tvídový kryt a viac, pričom výsledok je odmeňujúci zážitok zo zosilňovača Deluxe s nezameniteľným zvukom značky Fender.

Harmonické bohaté čisté tóny zosilňovača ’57 Custom Twin-Amp sú ideálne pre oživenie klasických gitarových štýlov, súčasní používatelia efektových pedálov však takisto nájdu ideálny tónový základ na vytvorenie nových zvukov. A so zvýšenou hlasitosťou je prirodzený prebudený citlivý tón jednoducho elektrizujúci.

Zaregistrujte svoj zosilňovač ’57 Twin-Amp online na stránke www.fender.com/product-registration.

SLOVENSKY

Ovládací Panel



A. FUSE: Slúži na elektrickú ochranu proti preťaženiu. Odpojte zariadenie od siete a vymeňte pokazenú poistku výlučne za poistku druhu a s menovitým výkonom uvedeným na držiaku poistky.

B. SIEŤOVÝ VYPÍNAČ: Slúži na zapnutie a vypnutie zosilňovača. Zariadenie počuť až vtedy, keď sú zapnuté oba spínače POWER a STANDBY (C).

C. SPÍNAČ STANDBY: Vypne výstup na reproduktor, pričom zariadenie ostane zapnuté. Na predĺženie životnosti elektrónok nechajte spínač v polohe STANDBY počas prvých 60 sekúnd po zapnutí zariadenia spínačom POWER (B). Namiesto vypínania zosilňovača počas krátkych prestávok dajte spínač do polohy STANDBY, čím predĺžite životnosť elektrónok a predídete oneskoreniu v hraní z dôvodu zahrievania elektrónok.

D. INDIKÁTOR ZAPNUTIA: Rozsvieti sa, keď je zosilňovač zapnutý.

E. PRESENCE: Regulácia tónu ultravysokej frekvencie pridáva väčšiu koncovú iskru.

F. BASS: Ovládanie tónu nižších frekvencií.

G. TREBLE: Ovládanie tónu vyšších frekvencií.

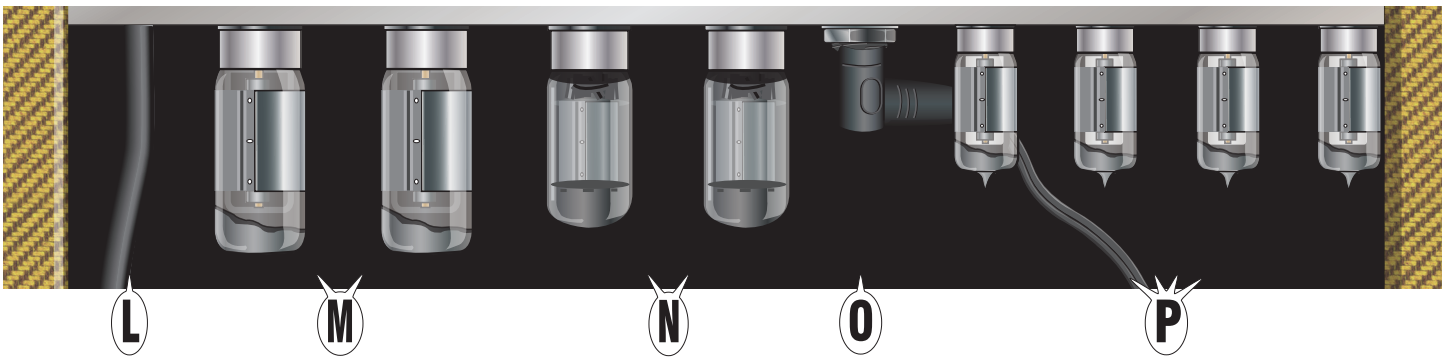
H. VOL. BRIGHT: Ovládanie úrovne hlasitosti pre oba vstupy kanálov Bright (J).

I. VOL. NORMAL: Ovládanie úrovne hlasitosti pre oba vstupy kanálov Normal (K).

J. VSTUPY BRIGHT: Tieto dva vstupy zdôrazňujú stredne vysoké a vysoké frekvencie. Vstup Bright 1 má plnú citlivosť a vstup Bright 2 má nižšiu citlivosť (- 6 dB) pre čistejšiu odozvu pri nástrojoch s vysokým výstupom a pri predzosilnených nástrojoch.

K. VSTUPY NORMAL: Tieto dva vstupy prinášajú štandardnú frekvenčnú odozvu. Vstup Normal 1 má plnú citlivosť a vstup Normal 2 má nižšiu citlivosť (- 6 dB) pre čistejšiu odozvu pri nástrojoch s vysokým výstupom a pri predzosilnených nástrojoch.

Pohľad Zozadu na Rám



Zadný panel, sieť pre elektrónky, tieniace krytky predzosilňovacích elektrónok a iné diely odstránené pre lepšiu ilustráciu.

L. NAPÁJACÍ KÁBEL: Pripojte do uzemnenej zásuvky podľa údajov napätia a frekvencie uvedených na informačnom štítku zosilňovača, ktorý sa nachádza vo vnútri reproboxu na ľavej strane pri pohľade zozadu.

M. USMERŇOVACIE ELEKTRÓNKY: Duálne samostatné usmerňovacie elektrónky 5U4 premieňajú striedavý prúd z výkonového transformátora zosilňovača na jednosmerný prúd potrebný pre výkonové (N) a predzosilňovačové elektrónky (P). Vymeniť by ste ich mali *len* za rovnaké usmerňovacie elektrónky alebo za také, ktoré majú porovnateľný menovitý výkon a kvalitu. Pre drsnejší bluesový tón môže byť jedna usmerňovacia elektrónka odobratá.

N. VÝKONOVÉ ELEKTRÓNKY: Duálne výkonové elektrónky 6L6 poháňajú výkonovú časť zosilňovača a sú spárované a určené pre vysoký výkon. Vymeniť by ste ich mali *len* za rovnaké výkonové elektrónky alebo za také, ktoré majú porovnateľný menovitý výkon a kvalitu.

O. KONEKTOR VÝSTUPU NA REPRODUKTOR: Dva vnútorné reproduktory modelu '57 Custom Twin-Amp sú pripojené paralelne do tohto jedného konektoru. Alternatívne sa dajú vnútorné reproduktory odpojiť a použiť externý 4-ohmový reprobox (minimálne 40 wattov). Na zabránenie poškodeniu zosilňovača *musí* byť jedna z týchto možností zapojená, keď je zosilňovač zapnutý.

P. PREDZOSILŇOVACIE ELEKTRÓNKY: Štyri predzosilňovacie elektrónky poháňajú predzosilňovaciu časť zosilňovača. Tvoria ich dve predzosilňovacie elektrónky 12AX7 s vysokým ziskom a dve predzosilňovacie elektrónky 12AY7 pre tón s nižším ziskom z pôvodnej éry. Všetky slúžia pre kanál Bright a aj Normal. Na dosiahnutie vyššieho zisku možno vymeniť predzosilňovacie elektrónky 12AY7 za elektrónky 12AX7. *Poznámka: Na účel dodatočného tienenia pred elektrickým šumom sú na prvých dvoch predzosilňovacích elektrónkach (V1 a V2) nainštalované zákazkovo vyrobené oceľové elektrónkové tieniace krytky podľa špecifikácií z 50. rokov 20. storočia.*

SLOVENSKY

V prípade otázok alebo problémov kontaktujte špecialistu spoločnosti Fender na telefónnom čísle:
1-800-856-9801 (U.S. bez poplatku)
1-480-596-7195 (medzinárodne)

Špecifikácie

CE

DRUH	PR 614		
VÝKON	Požiadavky: 270 wattov	Výkon: 40 wattov RMS do 4Ω @ 5%THD, 1kHz	
IMPEDANCIA VSTUPU	1 MΩ (vstup Bright 1, vstup Normal 1)	136 kΩ (vstup Bright 2, vstup Normal 2)	
REPRODUKTORY	Dva 12" reproduktory Fender Special Design s alnico magnetom by Eminence® (8Ω, PN 7708599000)		
ELEKTRÓNKY	Jeden pár 6L6 (výkonová, PN 0059778200)	Dve 12AX7 (predzosilňovacie, PN 0070228000, 0013341400)	
	Dve 12AY7 (predzosilňovacie, PN 7708740000)		
	Dve 5U4 (usmerňovacie, PN 0030031000)		
POISTKA	F3A L 250V (modely 100V – 120V)	F1.6A L 250V (modely 220V – 240V)	
PRÍSLUŠENSTVO	Ochranný obal Deluxe (súčasť balenia, PN 7708614000)		
ROZMERY	Šírka: 24,5" (62,2 cm)	Výška: 20,5" (52,1 cm)	Hĺbka: 10,88" (27,6 cm)
HMOTNOSŤ	56 lbs. (25,5 kg)		

Špecifikácie výrobku podliehajú zmene bez oznámenia.

’57 Custom Twin-Amp™

Z dvema 12'' zvočnikoma je primerno poimenovani Fender Twin--Amp iz 1950-ih z dobrim razlogom postal industrijski standard. Za tisti čas je bil ta neprekosljivi ojačevalec izjemno zmogljiv, saj je polnil plesne dvorane in bare s toplim in bogatim kitarskim tonom, zato se številni dandanašnji rock, blues in country kitaristi za svoj prepoznaven zvok na odru še vedno zanašajo na svoj lampaški tvidasti Twin-Amp.

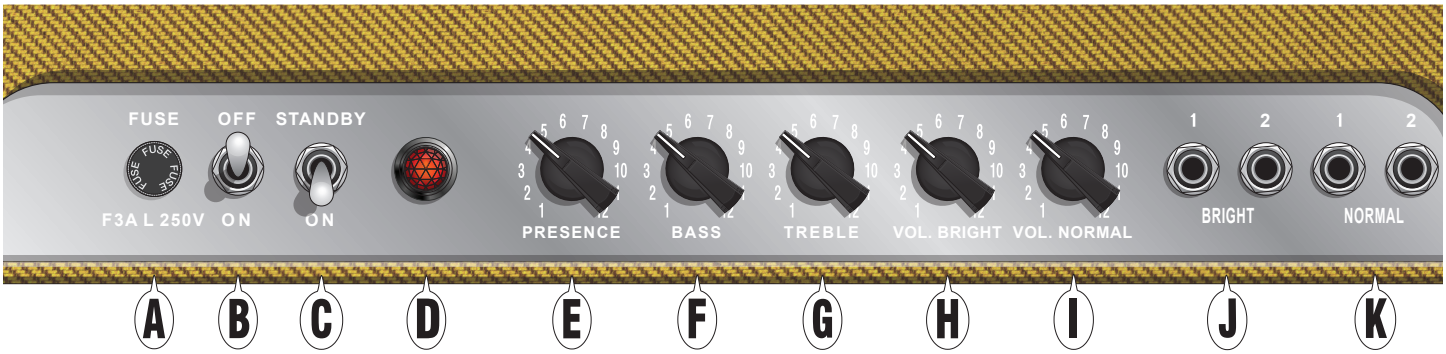
Ojačevalec ’57 Custom Twin-Amp nadaljuje to zapuščino s popolnoma lampaškim ročno vezanim vezjem in vrhunskimi komponentami. Skrbno proizvaja tone originalne klasične zasnove 5E8-A in zagotavlja približno 40 W robustne izhodne moči. Dva popolnoma prenovljena zvočnika alnico Special Design 12” by Eminence® sta uglašena za težek a obenem neverjetno občutljiv in vsestranski odziv z na novo zasnovanimi kondenzatorji za "vintage rumen" ton iz 50-ih, ki ustvarijo prefinjeno zvočno čarovnijo. Skupaj s transformatorji, zasnovanimi po naročilu, notranjim bias nadzorom, ki omogoča preprosto zamenjavo različnih vrst elektronk 6L6, kanali Bright in Normal, ročno izdelanim ohišjem iz borovine, lakiranim pokrovom iz tvida in še več, se vse to odraža v bogatem ojačevalcu za popolno izkušnjo Fender.

Harmonično bogati čisti toni ojačevalca ’57 Custom Twin-Amp so popolni za poustvarjanje klasičnih kitarskih slogov, vendar bodo tudi dandanašnji navdušenci nad stopalkami našli idealen tonalni razpon za ustvarjanje novih zvokov. Z visoko glasnostjo pa je na dotik naravno občutljiv overdrive ton preprosto navdušujoč.

Registrirajte vaš 57 Custom Twin-Amp na spletnem naslovu www.fender.com/product-registration.

SLOVENŠČINA

Nadzorna Plošča



A. VAROVALKA: Zagotavlja zaščito pred previsoko napetostjo. Zamenjajte pregorelo varovalko le pri izključenem napajanju z enako vrsto in lastnostmi, ki so navedene pod držalom varovalke.

B. GLAVNO STIKALO: To stikalo vključi/izključi ojačevalec. Za proizvajanje zvoka morata biti stikali POWER in STANDBY (C) vključeni.

C. STIKALO STANJA PRIPRAVLJENOSTI: Onemogoči delovanje zvočnikov pri vključenem napajanju. Za podaljšanje življenjske dobe elektronk pustite ojačevalec v načinu STANDBY prvih 60 sekund po vklopu s POWER (B). Namesto izklopa naprave med kratkimi prekinitvami, da se izognete čakanju pri ogrevanju elektronk, ko želite znova igrati, prestavite stikalo v položaj STANDBY (stanje pripravljenosti), da podaljšate življenjsko dobo elektronk.

D. INDIKATORSKI DRAGULJ: Je osvetljen, ko je ojačevalec vključen.

E. PRESENCE: Nadzor tonov ultra visokih frekvenc doda večjo kakovost živosti.

F. BASS: Nadzor tonov za nižje frekvence.

G. TREBLE: Nadzor tonov za višje frekvence.

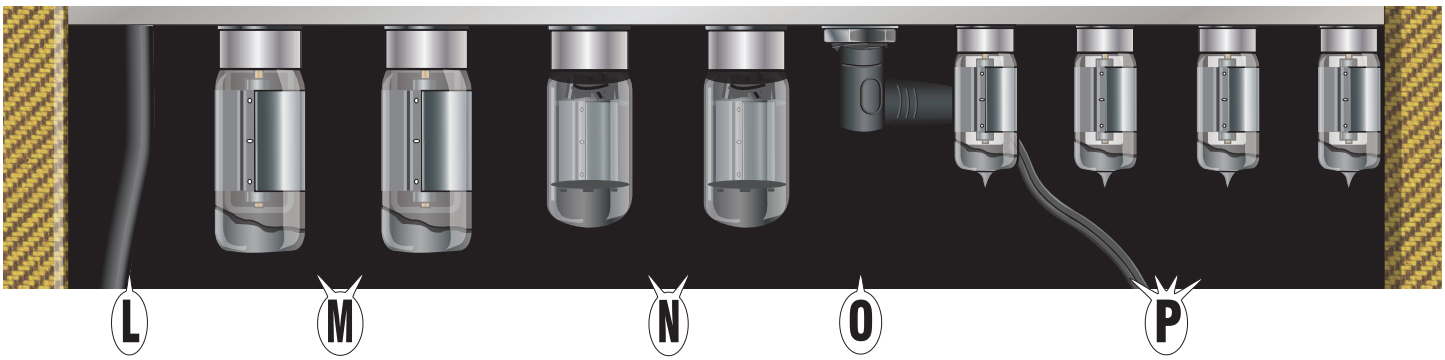
H. VOL. BRIGHT: Raven glasnosti obeh vhodov kanalov bright (J).

I. VOL. NORMAL: Raven glasnosti obeh vhodov kanalov normal (K).

J. VHODA BRIGHT: Ta dva vhoda poudarita visoke-srednje in frekvence visokih tonov. **Vhod** Bright 1 proizvaja polno občutljivost; vhod Bright 2 pa ima nižjo občutljivost (-6 dB) za čistejši odziv s predojačevanimi inštrumenti in inštrumenti visoke jakosti.

K. VHODA NORMAL: Ta dva vhoda zagotavljata normalen frekvenčni odziv. **Vhod** Normal 1 proizvaja polno občutljivost; vhod Normal 2 pa ima nižjo občutljivost (-6 dB) za čistejši odziv s predojačevanimi inštrumenti in inštrumenti visoke jakosti.

Ohišje z Zadnje Strani



Zadnja plošča, kletka za elektronke, zaščita elektronk predojačevalca in drugi deli odstranjeni za ilustracijo.

L. NAPAJALNI KABEL: Napajalni kabel priključite v ozemljeno vtičnico v skladu z napetostjo in frekvenco, navedeno na oznaki s podatki ojačevalca, ki je na notranji levi strani ohišja, če gledate z zadnje strani.

M. USMERJEVALNE ELEKTRONKE: Dve usmerjevalni elektronki 5U4 pretvorita izmenični tok iz transformatorja ojačevalca v enosmerni tok, ki ga potrebujejo glavne elektronke (N) in elektronke predojačevalca (P). Zamenjate jih lahko *samo* z enakimi usmerjevalnimi elektronkami ali s primerljivimi specifikacijami in kakovostjo. Po potrebi lahko odstranite eno usmerjevalno elektronko za bolj umazan, blues ton.

N. GLAVNE ELEKTRONKE: Dve elektronki 6L6 poganjata napajalni del ojačevalca in se ujemata s specifikacijami za visoko jakost. Zamenjate jih lahko *samo* z enakimi elektronkami ojačevalca ali s primerljivimi specifikacijami in kakovostjo.

O. IZHODNI VTIČ ZA ZVOČNIK: Dva notranja zvočnika ojačevalca '57 Custom Twin-Amp sta paralelno vezana na ta enojni vtič. Lahko tudi odklopite notranji zvočnik in omogočite uporabo zunanjega 4-ohmskega zvočnika (najmanj 40 W). Da preprečite poškodbe ojačevalca, ***mora*** biti povezana ena od teh dveh konfiguracij, kadar je ojačevalec vključen.

P. ELEKTRONKE PREDOJAČEVALCA: Štiri elektronke predojačevalca poganjajo predojačevani del ojačevalca. Sestavljene so iz dveh elektronk predojačevalca z visokim gainom 12AX7 in dveh elektronk predojačevalca 12AY7 za originalen ton z nižjim gainom za kanala Bright in Normal. Lahko tudi zamenjate še dve elektronki predojačevalca 12AX7 z dvema elektronkama 12AY7 za več gaina. *Opomba: Za dodatno zaščito proti električnemu brnenju sta na prvih dveh elektronkah predojačevalca (V1 in V2) nameščeni dve po meri izdelani kovinski zaščiti po specifikacijah iz 1950-ih.*

Na vaša vprašanja in težave bo odgovoril Fenderjev strokovnjak:
1-800-856-9801 (ZDA)
1-480-596-7195 (mednarodno)

Specifikacije

CE

VRSTA	PR 614		
POTREBNO	Napajanje: 270 W	Izhodna moč: 40 W RMS v 4Ω @ 5 % THD, 1 kHz	
VHODNI UPOR	1 MΩ (vhod Bright 1, vhod Normal 1)	136 kΩ (vhod Bright 2, vhod Normal 2)	
ZVOČNIKA	Dva zvočnika alnico 12" Fender Special Design by Eminence® (8Ω, št. 7708599000)		
ELEKTRONKE	En par 6L6 (glavne, št. 0059778200)	Dve 12AX7 (predojačevalec, št. 0070228000, 0013341400)	
	Ena 12AY7 (predojačevalec, št. 7708740000)		
	Dve 5U4 (usmerjevalne, št. 0030031000)		
VAROVALKA	F3A L 250V (100V-120V različice)	F1.6A L 250V (220V-240V različice)	
PRIPOMOČKI	Deluxe pokrov (priložen, št. 7708614000)		
DIMENZIJE	Širina: 62,2 cm	Višina: 52,1 cm	Globina: 27,6 cm
TEŽA	25,5 kg		

Specifikacije izdelka se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

’57 Custom Twin-Amp™

12インチスピーカー2基の装備に似つかわしく名づけられた、1950年代のFender Twin-Ampが、業界の標準となったのには相応の理由があります。 当時においては並外れたパワーで、ダンスホールやバールームを温かく、リッチなギタートーンで満たした無比のアンプであり、こんにちでも、多くのロック、ブルース、そしてカントリーのトップギタリストたちは、ステージで、真空管の、ツイードカバーの、Twin-Ampによる自己のシグニチャーサウンドを鳴らしています。

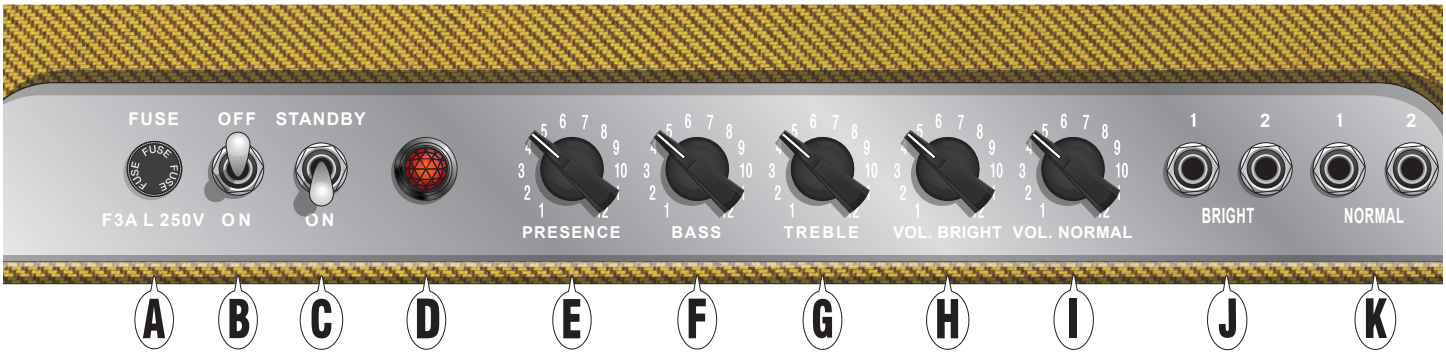
その栄光ある遺産を、 ’57 Custom Twin-Amp は完全真空管、ハンドワイヤードの回路と高品位構成部品とで継承しています。オリジナルの、クラシックな5E8-A設計の音色を忠実に再現し、 約40ワットの堅固な出力パワーを実現しました。 タフさと驚くべき繊細さを兼ね備え、多彩なレスポンスを持つ、まったく新しい特別設計12インチ・アルニコスピーカーEminence® を2基搭載。そして新たなリバースエンジニアリングによる、 ’50年代ヴィンテージ “イエロートーン・キャパシター” は魔法のように、音色に細やかなニュアンスを加えます。 カスタムの変圧器、種々の6V6電力管の置換が容易になる内部バイアスコントロール 、ブライトおよびノーマルチャンネル、無垢パイン材のフィンガージョイント・キャビネット、ラッカード・ツイード・カバリングなど、Deluxeアンプリファーで、豊かで実り多い、Fenderの真髄を体験してください。

’57 Custom Twin-Ampは、倍音豊かなクリーントーンが特徴で、クラシックなギター・スタイルを再現するのに最適な上、エフェクターを愛好する現代のギタリストが、新しい音色を創り出すキャンバスとしても理想的です。 また音量を上げた時の、自然でタッチセンシィティブなオーバードライブ・トーンは、鮮烈というほかありません。

お買い上げいただいた ’57 Custom Twin-Amp のオンライン製品登録をお願いします。 www.fender.com/product-registration.

日本語

コントロールパネル



A. FUSE （ヒューズ）: アンプリファーを過電流から保護します。 ヒューズが故障した際は、電源を切った状態で、ヒューズホルダーに指定されている型式および定格の製品と交換してください。

B. 電源スイッチ: アンプのオン／オフを切り替えます。 音を出力するには、電源とスタンバイ (C) の両方をオンにします。

C. STANDBY （スタンバイスイッチ）: 電源がオンの時、スピーカ出力を無効にするためのスイッチです。 真空管寿命延長のため、電源(B)をオンにした後の60秒間は、このスイッチをスタンバイの位置にしておいてください。 アンプリファーの使用を小休止する際、電源をオフにする代わりに、このスイッチをスタンバイの位置にすることで、真空管寿命の延長、および演奏再開時、真空管のウォームアップ時間を短縮できます。

D. パワージュエル: アンプリファーの電源がオンの時に点灯します。

E. PRESENCE（プレゼンス）: ハイエンドに輝きを加える、超高周波数域のトーンコントロールです。

F. BASS（ベース）: 低周波数域のトーンコントロールです。

G. TREBLE（トレブル）: 高周波数域のトーンコントロールです。

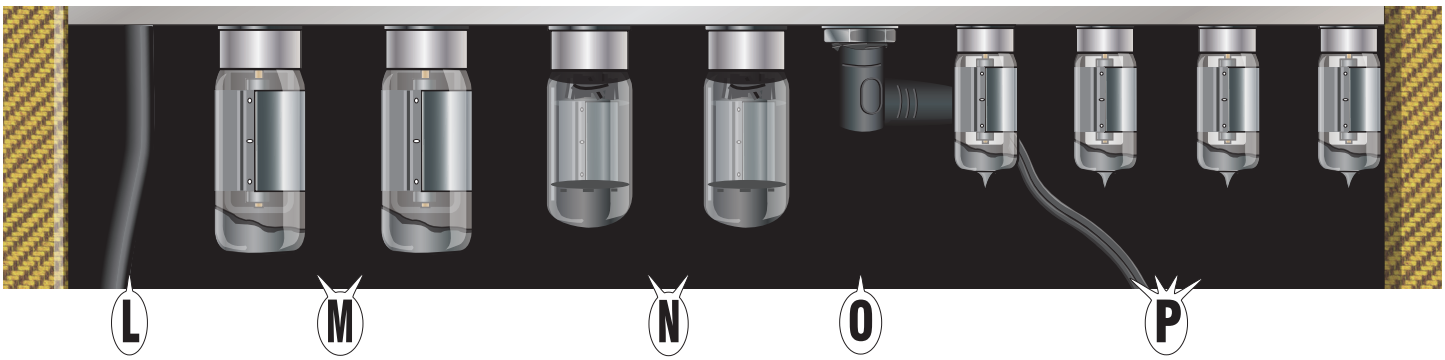
H. VOL. BRIGHT（ボリュームブライト）: 両ブライトチャンネル入力(J)の音量レベルをコントロールします。

I. VOL. NORMAL（ボリュームノーマル）: 両ノーマルチャンネル入力(K)の音量レベルをコントロールします。

J. BRIGHT（ブライト入力）: 高域寄りの中域と、高域が際立つ、2つの入力端子です。ブライト入力1は、フル・センシティビティです。ブライト入力2は、高出力、プリアンプリファイされた楽器のための、低センシティビティ (-6dB) 入力です。

K. NORMAL（ノーマル入力）: この2つの入力は、標準的な周波数レスポンスとなっています。ノーマル入力1は、フル・センシティビティです。ノーマル入力2は、高出力、プリアンプリファイされた楽器のための、低センシティビティ (-6dB) 入力です。

シャーシ背面図



図解のために、リアパネル、真空管ケージ、プリアンプ真空管シールドほかの部品を取り外した状態です。

L. 電源コード: キャビネット内側の、背面から見て左側にあるアンプリファー情報ラベルに記載された、電圧および周波数に合った接地コンセントに接続します。

M. 整流管: アンプリファーの電力変圧器からのAC電圧を、電源 (N)およびプリアンプ真空管 (P)に適したDC電圧に変換する、5U4 整流管2本が装備されています。 交換の際は、 *必ず* 同一タイプまたは互換の定格および品質の整流管をご使用ください。 お好みに応じて、1本を外し、よりダーティなブルーストーンを得ることも可能です。

N. 電力管: 高出力用の定格およびマッチングの6L6電力管2本で、アンプリファーの電力部を駆動します。 交換の際は*必ず* 同一タイプの電力管か、互換の定格および品質の製品をご使用ください。

O. スピーカー出力ジャック: このジャックに、'57 Custom Twin-Ampの2基の同一型の内蔵スピーカーを、パラレル接続します。 また、内蔵スピーカーの接続を外し、外部4Ωスピーカーキャビネット (最小40ワット) を接続することもできます。アンプの損傷を避けるため、電源がオンになっている時は*必ず*、前述のいずれかの方法でスピーカー接続をおこなってください。

P. プリアンプ真空管: アンプリファーのプリアンプ部を駆動する、プリアンプ真空管が4本装備されています。 内訳は、12AX7プリアンプ真空管 (ハイゲイン) 2本と、オリジナル時期の特徴である低ゲイントーンのための12AY7真空管2本となっています。 12AY7の代わりに12AX7真空管を使用し、さらなるハイゲインを得ることもできます。 注意：ハムノイズを厳重に遮蔽するため、プリアンプ真空管の最初の2本 (V1およびV2) に、カスタムメイドの1950年代仕様のスチール真空管を使用しています。

日本語

ご質問およびトラブルシューティングは、
Fenderのスペシャリストにお問い合わせください:
1-800-856-9801 (米国　フリーコール)
1-480-596-7195 (米国外)

仕様

CE

型式	PR 614		
電力	所要電力: 270ワット	出力: 40ワット RMS　(4Ω @ 5%THD, 1kHz)	
入力インピーダンス	1 MΩ (ブライト入力1、ノーマル入力1)	136 kΩ (ブライト入力2、ノーマル入力 2)	
スピーカー	12インチ Fender Special Design アルニコ Eminence® (8Ω、品番 7708599000) 2基		
真空管	6L6 (電力、品番 0059778200) 1組	12AX7 (プリアンプ、品番 0070228000, 0013341400) 2本	
	12AY7 (プリアンプ、品番 7708740000) 2本	5U4　(整流管、品番 0030031000) 2本	
ヒューズ	F3A L 250V (100V-120V 型)	F1.6A L 250V (220V-240V 型)	
付属品	デラックス･フィットカバー (付属、品番 7708614000)		
サイズ	幅：62.2 cm	高さ：52.1 cm	奥行き：27.6 cm
重量	25.5 kg		

製品の仕様は予告なく変更になる場合があります。

'57 Custom Twin-Amp™

拥有双 12" 扬声器，20 世纪 50 年代名称恰如其分的 Fender Twin-Amp 成为行业标准不是没有原因的。这个优异的放大器在它的时代显得异常强劲，它温暖、丰富的吉他音色充满了舞厅和酒吧间，如今许多顶级的摇滚、蓝调、乡村吉他手仍然依靠电子管推动、包覆着粗花呢的 Twin-Amp 来在舞台上展示他们的标志性音响。

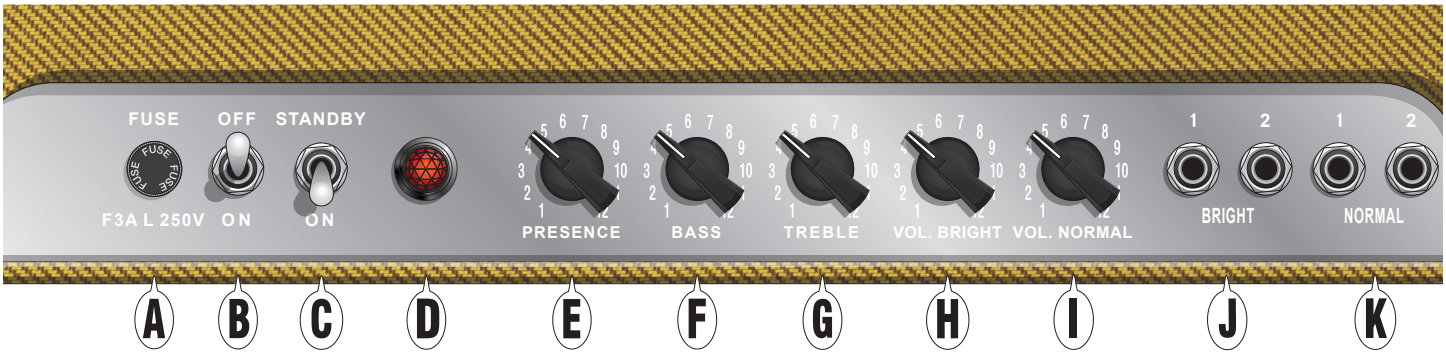
'57 Custom Twin-Amp 放大器以其全电子管手工布线电路和优良元件继承了那历史遗产。它忠实地再现了原始经典 5E8-A 设计的音色，提供约 40 瓦的强健输出功率。两个全新的特殊设计的 12" 铝镍钴扬声器Eminence®音色强硬，却有惊人的敏感和全能反应，全新反向工程的 50 年代复古"黄"音色电容器又给音色添加了细微的魔力。配有定制变压器，可以轻松替换各种 6L6 功率管类型的内部偏置控制、明亮和普通通道、指接松木实木音箱、漆粗花机罩和更多特性，其结果是异常令人满足的纯 Fender 式放大器体验。

'57 Custom Twin-Amp 放大器谐波丰富的纯净音色非常适合重现经典的吉他风格，而如今的踏板爱好者也会找到创造新音响的理想音色平台。格外强劲的音量，自然敏锐反映触感的过载音色绝对激动人心。

在 *www.fender.com/product-registration* **注册您的** *'57 Custom Twin-Amp* **放大器。**

中文

控制面板



A. 保险丝：提供过电流电气保护。将电源断开时，用符合保险丝座下方所示类型和等级的保险丝更换熔断的保险丝。

B. 电源开关：打开和关闭放大器。电源和待机 (C) 开关都必须打开才有声音输出。

C. 待机开关：在电源打开时，禁止扬声器输出。为了延长电子管的使用寿命，在打开电源 (B) 后，将开关置于待机位置 60 秒。在短暂休息时，不要关闭放大器，而是将开关置于待机位置以进一步延长电子管使用寿命并避免恢复演奏时的电子管预热延迟。

D. 电源指示灯：放大器打开时亮起。

E. 现场：超高频率音调控制可添加更多的高频光彩。

F. 低音：低频段的音调控制。

G. 高音：高频段的音调控制。

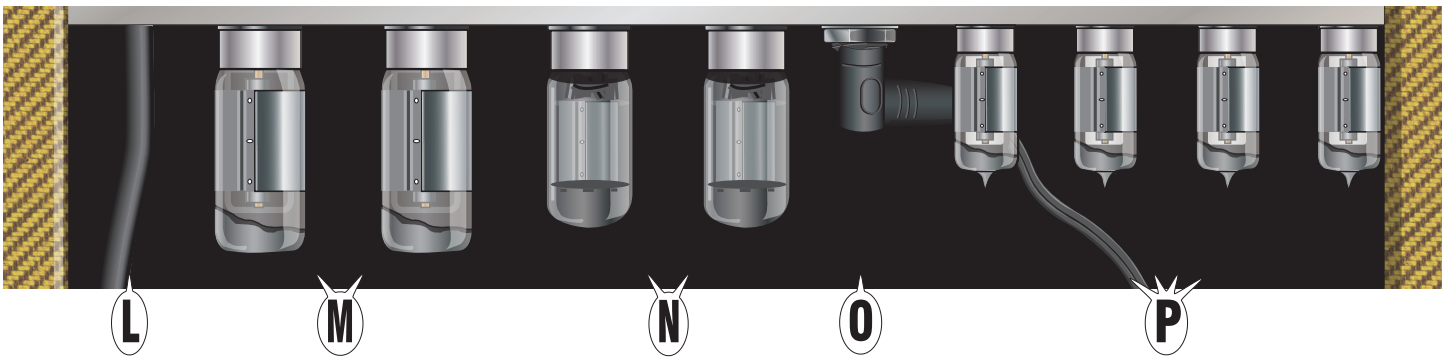
H. 明亮音量：控制两个明亮通道输入 (J) 的音量电平。

I. 正常音量：控制两个正常通道输入 (J) 的音量电平。

J. 明亮输入：这两个输入会加重高中频和高频频段。明亮输入 1 为完全灵敏度；明亮输入 2 的灵敏度较低 (-6dB)，可为高输出和预放大的乐器获得更干净的响应。

K. 正常输入：这两个输入提供正常的频率响应。正常输入 1 为完全灵敏度；正常输入 2 的灵敏度较低 (−6dB)，可为高输出和预放大的乐器获得更干净的响应。

机箱后视图



为说明方面，移除了后面板、管笼、前置放大管罩和其他部件。

L. 电源线：按照放大器的信息标签上的电压和频率规格连接到接地的插座上，该标签从后方看时位于机箱内左侧。

M. 整流管：双 5U4 整流管将来自于放大器电源变压器的交流电压转换为功率管 (N) 和前置放大器管 (P) 所需的直流电压。它们**仅**可用相同或具有类似等级和质量的整流管替代。如果您愿意，也可以拆掉一个整流管来获得更脏的布鲁斯音色。

N. 功率管：双 6L6 功率管驱动放大器的功率部分，它们相互匹配并额定产生高输出。它们**仅**可用相同或具有类似等级和质量的功率管替代。

O. 扬声器输出插孔：'57 Custom Twin-Amp 的两个内置扬声器并联连接到这一个插口上。或者，可以断开内置扬声器，以便使用外接 4 欧姆音箱（最小 40 瓦）。为防止损坏放大器，电源打开时**必须**连接这两种配置之一。

P. 前置放大管：四个前置放大管驱动放大器的前置放大器部分。它们包括两个高增益 12AX7 前置放大管和两个 12AY7 前置放大管，来为明亮和正常通道获得原始时期的低增益音色。或者，也可用两个 12AX7 前置放大管来代替 12AY7 管，实现更高的增益。注：为了进一步屏蔽电气哼鸣声，在前两个前级放大管（V1和V2）上安装了两个定制的1950s指标钢制管罩。

中文

如欲提问和排除故障，请联系 Fender 专家：
1-800-856-9801（美国免费）
1-480-596-7195（国际）

技术指标

CE

型号	PR 614	
功率	要求：270 瓦	输出：40 瓦有效值输出到 4Ω @ 1kHz 频率下谐波失真 5%
输入阻抗	1 MΩ（明亮输入 1，正常输入 1）	136 kΩ（明亮输入 2，正常输入 2）
扬声器	两个 12" Fender特别设计铝镍钴扬声器 Eminence®（8Ω，部件号 7708599000)	
电子管	一对 6L6（电源，部件号 0059778200）	两个 12AX7（前置放大，部件号 0070228000, 0013341400）
	两个 12AY7（前置放大，部件号 7708740000）	两个 5U4（整流器，部件号 0030031000）
保险丝	F3A L 250V（100V-120V 型号）	F1.6A L 250V（220V-240V 型号）
配件	Deluxe 合尺寸护罩（内附，部件号 7708614000）	
尺寸	宽度：24.5 英寸 (62.2 厘米)	高度：20.5 英寸 (52.1 厘米)　深度：10.88 英寸 (27.6 厘米)
重量	56磅 (25.5 千克)	

产品规格可改变，恕不另行通知。

PART NUMBERS / REFERENCIAS / RÉFÉRENCE / NÚMERO DAS PEÇAS / NUMERO PARTI / TEILENUMMERN NUMERY REFERENCYJNE / REFERENČNÍ ČÍSLA / REFERENČNÉ ČÍSLA / REFERENČNE ŠTEVILKE / 部品番号 / 型号

’57 Custom Twin-Amp

8140500100 (120V, 60Hz) US
8140501100 (110V, 60Hz) TW
8140503100 (240V, 50Hz) AU
8140504100 (230V, 50Hz) UK
8140505100 (220V, 50Hz) ARG
8140506100 (230V, 50Hz) EU
8140507100 (100V, 50/60Hz) JP
8140508100 (220V, 50Hz) CN
8140509100 (220V, 60Hz) ROK
8140513100 (240V, 50Hz) MA

部件名称 (Part Name)	有毒有害物质或元素 (Hazardous Substances’ Name)					
	铅 (PB)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr^{6+})	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
部分电子元件	x	o	o	o	o	o
部分机器加工金属部件	x	o	o	o	o	o
部分其他附属部件	x	o	o	o	o	o

O: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求以下
X: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求

A PRODUCT OF
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORP.
CORONA, CALIF. U.S.A.

AMPLIFICADOR DE AUDIO
IMPORTADO POR: Fender Ventas de México, S. de R.L. de C.V.
Calle Huerta #279, Int. A. Col. El Naranjo. C.P. 22785. Ensenada, Baja California, México.
RFC: FVM-140508-CI0
Servicio al Cliente: 01(800) 7887395, 01(800) 7887396, 01(800) 7889433

Fender® and Twin-Amp™ are trademarks of FMIC.
Other trademarks are property of their respective owners.
Copyright © 2016 FMIC. All rights reserved.

ALL PN 7708615000 REV. B